

# Salmos LIBRO I

## 1

*(Salmos 1—41)*

*Dekaskenum shiig aneasa pujamu*

- <sup>1</sup> Aents pegkegchau aidau  
chichainamun antujus umiju wekaechauk  
shiig aneas pujustinai.  
Tudau aidau takatan  
wakejus taka wekaechauk,  
tuja Apajuín pegkegchau chichajuidaujai ijunag,  
ditajai betek chichá wekaechauk  
shiig aneas pujustinai.
- <sup>2</sup> Wagki niig nuna wekaetutsuk,  
Apajuí chichame umikta  
timauwa nuna umiak,  
kashish, tsawaish tuke nuwig  
anentaimas pujau asa.
- <sup>3</sup> Nuadui nunú aentsuk makichik numi  
yuminum ijusa ajaamu,  
pegkeg, senchi nejen,  
dukesh kaketsama imanai.  
¡Iman asa ashí nii takamuji aidauk  
shiig pegkeg ainawai!
- <sup>4</sup> Untsu aents pegkegchau aina duka  
nunú aentsjaig betekchau ainawai,  
nuadui ditak ajusa wampujin dase umpui  
ajapama numamtin ainawai.
- <sup>5</sup> Aents pegkegchau aidaunak

Apajuí dita takasbaujin  
 diijus suwimkan susatnai.  
 Tuja aents pegkejan takau aidau  
 Apajuí pujutain ijunjagtina  
 nuwig ditak wayachagtinai.  
<sup>6</sup> Tuke Pujuuk aents  
 pegkeg aidaun kuitamui.  
 Untsu aents pegkegchau aidauk  
 dita pegkegchaujinig waittsagtinai.

## 2

### *Ametme mina uchigmek*

<sup>1</sup> ¿Wagka aents pegkegchau aidaush  
 Tuke Pjuujai shiwagmagainakush  
 ijunjash pampandayinawa?  
 ¿Wagka chicham jegamainchaunash  
 wainkash tuu yujawa?  
<sup>2</sup> Nugkanmaya apu aidau  
 yaakta apuji aidaujai ijunag  
 Apajuín kajejuinak, nii etegka  
 apu adaikauwa nunashkam  
 shiwagmainak wakenmataik  
 chichaman umijuinawai.  
<sup>3</sup> Nuninak senchi untsunkag:  
 “¡Achikbaujai betek batsatag  
 duka ankanmagawagmi!  
 ¡Tuja jigkaja emetuamujai betek  
 batsatag dushakam  
 agkanmagawagmi!” wajainawai.  
<sup>4</sup> Imatiagtai Apajuík niina pujusa inamtaijin  
 nayaimpinum pujus dushikiawai.

<sup>5</sup> Dutikak kajejuk uwakeawai,  
untsu nuni senchi kajejuk chichajak:

<sup>6</sup> “Wi etegkan apu emamugnak  
muja etegkamua nuwi Jerusalén  
pujus inamjati tusan  
wi apusajai”, tawai.

<sup>7</sup> Tuja Tuke Pujuu mina tujutma  
nuna etsekatjai.

Tuke Pujuu chichagtak:

“Ametme mina uchigmek,  
amek wi akiinati tima akiinawaitme.

<sup>8</sup> Ame wakegamu segatta,  
Wi nunak imatixsanuk ashí nugkanmaya  
aents aidaun amastatjame aminu atinun.

<sup>9</sup> Ichinak najanamu shigki basegbauwai  
awati tsaimaina numamtuk,  
apu pegkegchau aina duka  
ame tsaika utsagatme”, tujutmae.

<sup>10</sup> ¡Apu nugkanum inamin aidauwah,  
shiig antuktajum, nunikjum  
juju chicham shiig unuimagtajum!

<sup>11</sup> Nuniakjum Apajuí  
eme anentsajum umigkujum  
shiig anejasjum ememattajum.

<sup>12</sup> Apajuí eme anentsajum ememattajum  
kajegtamkainum, nii kajegtamkamtaig  
jinumain ainagme, wagki nii kajeamujig  
makichkish imijtumaitsui.

Aents Apajuíyai kajinas anentaimaidauk  
nii kuitamsam pujuidau asag,  
shiig aneas pujusagtinaí.

## 8

*Apajú imanjiya nunú aentsu pujutjijai*

David kantamamu

<sup>1</sup> Tuke Pjuuwah, ametme iina apuji,  
ashí tikich aidau nagkaesau muunmek.

¡Amina daagmek  
ashí nugkanum antunawai!  
¡Amina imanjumek nayaim  
múunta nuna nagkaesauwai!

<sup>2</sup> Amina shiwaajum kajegtamainak  
mantamatag tinu aina duka,  
uchi tsakat aidau,  
uchi muntsu muntsuaku aidaujai  
shiig pegkegchin kantamaina duwi  
amina senchijum iwaintukam itatmikajume.

<sup>3</sup> Ame nayaim najanamua  
nuna diisan, tuja nantu,  
yaya aidaujai ame najankamu aidau  
nayaimpinum ayá nunashkam wainkun

<sup>4</sup> anentaimesan:  
¡Aents aidautik pegkegmakesh ainatsji!

¡Tikima wainkauch ainaji!  
Nunin ajinish ¿wagka tujash  
puyatkagtusmesh kuitamkagatame?

<sup>5</sup> Aentsuk ángelchawashit tumain  
najanauwaitme.

Nuadui apu kuitamaina  
imatksam kuitamam duka dutikame.

<sup>6</sup> Tuja ashí ame najankamu aina duka  
ashí nii idaitusuitme, dutikakum  
tikich ame najankamu aina  
nuna nagkaesau emam apusauwaitme.

<sup>7</sup> Dutikam uwig aidau  
 buey aidau, kuntin ikamia aidau,  
<sup>8</sup> chigki yakí nanamin aidau,  
 namak nayantsanmaya aidau,  
 tuja tikich kuntin aidau  
 nayantsanum ayá duka  
 ashí nii idaitusuitme.

<sup>9</sup> Tuke Pujuuwah, ametme iina apujimek,  
 ametme ashí tikich aidaun  
 nagkaesau dekas muunmek.  
 ¡Amina daagminak  
 ashí nugkanum dekainawai!

## 14

### *Aents pegkegchau aidaun pujutji*

David kantamamu

<sup>1</sup> Aents anentainkachu aidauk:  
 “Apajuík atsawai”, tuinawai.

Nuadui dita anentainig  
 ima pegkegchau aina nunú takatak ajuinawai,  
 nuadui dita takamuji aina duka shiig dakit-  
 mainai.

Tiki makichkiuchikesh  
 pegkejan takauk shiig atsawai.

<sup>2</sup> Apajuík aents aidaunak  
 nayaimpinum pujusag  
 diyawai, makichkikesh  
 shiig anentaimkau Apajuí  
 umigmain atsuash tusa wainkatatus.

<sup>3</sup> Tujash aents aidauk  
 pegkegchau takatan yujajui,  
 nunidau asag ashí betek tunamakaje.

¡Tiki makichkikesh pegkejan  
takauk shiig atsawai!

<sup>4</sup> Pegkegchaun takau aina  
duka anentaimainatsui.  
Pag yuwa wamak amutiama numamtuk  
mina aentsug aidaun amuinawai.  
Nunú aents aidauk  
Apajuí yainkati tusagkesh makichkish  
Tuke Pujunak segachu ainawai.

<sup>5</sup> Nunú aents pegkegchaun takaina duka  
sapigmainak kujaidiagtatui.  
Tuja Apajuík aents ima niina chichamen  
umin aidaunum pujawai.

<sup>6</sup> Atum pegkegchau aidautijum  
aents ujudauch ememachu aina nunú  
atsaneakjum dushikiagme,  
tujash Tuke Pujuu ditanak kuitamui.

<sup>7</sup> ¡Israel aents aidaun uwemtijatin utusag  
Siógka mujajinia taawa! tusan wakegajai.  
Tuke Pujuu niina aentsji aina nuna  
pujutjin iwagtugmataig,  
Jacob Israel daagtina nuna  
uchiji aidauk ashí shiig aneasagtinai.

## 15

*Apajuí jee pegkegmanum aents aidau puju-  
main*

David kantamamu

<sup>1</sup> Tuke Pujuuwah,  
¿aentsush wajuku aidauwa

amina jem pegkegma  
 nuwish pujumainaita?  
 Tuja ¿wajuku aidauwa muja ame etegkamua  
 nuwish pujumainaita?  
<sup>2</sup> Nuwi pujusagtina duka  
 aents pegkeg bakumamainji  
 atsugbau, pegkejan takau,  
 waitjutsuk dekaskea nuna chichau;  
<sup>3</sup> tikichnash pegkegchaun chichagchau,  
 niina kumpajinash pegkegchau awagmachu,  
 tuja nii ijutkamu aidaunash inatsauchu;  
<sup>4</sup> aents Apajuín dakitaujaig  
 makichkish ijunchau,  
 untsu Tuke Pujuun eme anentaunak  
 niishkam eme anentus diin,  
 tuja waitiakush  
 nii anagkagtuamunak betek umin.  
<sup>5</sup> Kuichkin tsagkatkagtukash  
 ewaekam akigkata tusa waitkagkagtuchu,  
 tuja aents takamsachu aig,  
 tsanumjugta akiktagme tamash dakitin.  
 Nunú aents imanis puja duka shiig aneas tajimat  
 pujustinai.

## 16

*Apajuí mina sujusua nuna nagkaesau pegkejak  
atsawai*

David agagbau

<sup>1</sup> Chah, Tuke Pujuuwah, kuitamjukta,  
wika aminí ejamatnak egajai.

<sup>2</sup> Wi amina chichagkun:

“Ametme mina apug

pegkegnum yainnumek,  
tikich amea ibauk atsawai.”

<sup>3</sup> Ame chichagtakum:

“Mina aentsug nugka batsata nunú  
minak umigtuidau asag  
shiig awajtuinawai.

<sup>4</sup> Untsu tikich aents aidau apajuíchun apa-  
juímainak niina umijuina duka  
senchi waittsagtinai”, tame.

Nuadui wika nunak  
tuké etsagjashtinaitjai.

Tuja nunú apajuímtai aina  
nunak makichkish emematchattajai.

Nuna daajinakesh makichkish adaikashtinaitjai.

<sup>5</sup> Tuke Pujuuwah,  
ametme mina ashí sujinmek.

Ame sujame kuashat pegkeg aidau,  
mina pujutjua duka aminí awai.

<sup>6</sup> Nugka shiig pegkeg aidau  
makichkish wi anentaimtujakchamu ajutui,  
Apajuí anagtuamu wi jukitin ajuta duka  
dekas shiig pegkejai.

<sup>7</sup> Tuke Pujunak shiig pegkegnum chichagtinait-  
jai,

nii minak pegkegnum jintinjau asamtai.  
Dekas mina iyashjunash jintinjutui,  
dutijak kashishkam esetawai.

<sup>8</sup> Tuke Pujuu mina Apajuíjua duka  
tuke wijai ijutkau pujawai.

Wika niini emetuman wajau asamtai, makichk-  
ish ajunjashtin ainawai.

<sup>9</sup> Wika shiig aneasan dakunkut pujajai,



ima niyaig kajintsa anentaimsan pujuttajai.

<sup>10</sup> Apajuíjuh, amek minak  
jakati tusamek idaituschattame,  
tuja ;pegkegmaitak ukumatainum ukusam  
kaugti tusamesh idaituschattame!

<sup>11</sup> Jinta pujutnum ekagtina nunú  
ame iwaintugkattame.

Ame pujamugmia nuwig  
shiig dakujamu awai.

Aminí awai dakujut tuke atina nunú.

## 19

*Apajuí imanjiya duka nii najankamu aina duwi  
dekanui*

David kantamamu

<sup>1</sup> Apajuí imanjiya nunak  
nayaimpia nunú ujabatui,  
nayaim wigkaya nunú wainku,  
dekas Apajuíyap najanauwaita taji.

<sup>2</sup> Tsawaiya nunú, kashia nujai,  
Apajuí imanjinak tuke etsejuinawai.

<sup>3</sup> Chichainachiatk,  
makichik chichamnakesh tuinachiatk,  
tuja chichamujigkesh antugchatayaitak,

<sup>4</sup> ashí nugka nagkatkamunum  
dita chichainamuk antugainawai.  
Tuja nayaimpinum etsa ekemsatnunak  
Apajuí umikui.

<sup>5</sup> Etsag nuwi eketu makichik aents  
yama nuwan nuwatuk  
nii kanutaijin pujau  
jiinama numamtuk kashikmas jiinui.  
Nunik jiinki aents

tupikain uminas shiig aneas  
wemaina numamtuk weawai.

<sup>6</sup> Nunik nayaim tikich yantamnumia etsa jiinki,  
tentea wea weakua,  
yaja tikich yantamnum jegaa kintamui.  
Nuadui etsa etsantun uwemtumainuk makichk-  
ish atsawai.

<sup>7</sup> Tuke Pujuun chichamega duka  
yamajam pujutan sukagtau asa, shiig pegkejai.  
Tuke Pujuun chichamega duka  
waitchauwai, shiig dekaske,  
wagki nunú aents  
kakagchauchin unuidau asa.

<sup>8</sup> Tuke Pujuun chichame  
umiktina duka pegkejai,  
anentainum dakujutan sukagtau asa.  
Tuke Pujuun chichame umiktina duka  
dekas shiig pegkeg tsaaptinun anentaimtikagti-  
nai.

<sup>9</sup> Tuke Pujuu puyatjusa  
umigbauwa duka shiig pegkejai,  
tuja nii chichamega dusha  
tuke megkaekashtinai.  
Tuke Pujuun chichame umiktina duka wait-  
chauwai,  
dekaskenum ashí pegkejai.

<sup>10</sup> ¡Nunú chichamak oro tsuwatjinchau  
shiig pegkeg akika nuna nagkaesauwai,  
tuja dapa yumiji yumimitu pegkejama  
nuna nagkaesau shiig pegkejai!

<sup>11</sup> Wika amina inakmetag duwi pegkegchaun  
takasai tujutu asa,  
amina chichamjumea nunú jintinjawai.

Nunú chichaman umiauk shiig pujustinai.

<sup>12</sup> Makichik aentsuk niina tudaujinak  
nigki anentaimsag dekagmamait sui.  
Nuadui, Tuke Pujuuwah,  
¡wi pegkegchaun takamsatjai tusan  
wakegachiatkun takamsamug aidaush tsagkug-  
tugta!

<sup>13</sup> Tuja mina ememataijush emegkatjukta.  
Mina emematug wagagtuki, idaitusaipa.  
Aatsan wisha ibau tudau ajuta  
nuna agkanmagatjai.

<sup>14</sup> Tuke Pujuuwah, mina chichamjush  
mina anentaimtagjai,  
ame diismash pegkeg, wakemain ati.  
Chah, Tuke Pujuuwah,  
ametme mina ayamjutkam uwemtijinmek.

## 22

*Waitiamunum pujusa Apajuí emematku  
kantabau*

David kantamamu

<sup>1</sup> ¡Apajuíjuh, Apajuíjuh!

¿Wagka minash idaitusume?

¿Wagka taamesh uwemtijatsme?

¿Wagka wi imanikan amina segaakun  
buutaish pachittsume?

<sup>2</sup> Mina Apajuíjuh, tsawaish,

kashish untsuajame,

imatjamash aigtsume.

¡Wi ayabaujuk atsugtawai!

<sup>3</sup> Tujash ametme pegkegmamek,  
 ametme apumek, iman asamin  
 Israel wegantu aidau emematjamainawai.

<sup>4</sup> Iina apachji aajaku aina duka  
 aminí kajinmamsag  
 anentaimajaku ainawai;  
 aminí kajinmamsag  
 anentaimaidau asamtai,  
 agkanmitkauwaitme.

<sup>5</sup> Yainkata tusa segapainakuish,  
 ame agkanmitkauwaitme,  
 tuja aminí kajitmamsag  
 anentaimaidau asagmatai,  
 tsanugmek idaisachuitme.

<sup>6</sup> Tuja wika aents tamak amaitsujai,  
 wika bagajai betekaitjai.  
 ¡Wika aents aidaun dushiktaiyaitjai!

<sup>7</sup> Mina waituidauk dushijuinawai,  
 nuninak buuken pegainawai.

<sup>8</sup> Nuninak: “¡Tuke Pujuuwai  
 kajinmamas anentaima pujuuwe  
 nuadui, nii taa uwentikjati!  
 ¡Matika aneau asa, nii uwentijati!” tuinawai.

<sup>9</sup> Tuu yujatnume:  
 Ame minak akiinati tujutiu asamin,  
 mina dukuju waken  
 egkemkan akiinawaitjai.  
 Tuja ame minak mina dukuju kuntujin  
 patattsam kuitamjukmayume.

<sup>10</sup> Duwik nagkamsam wi akiintsag,  
 ame minak kuitamjukuitme.

Tuja mina dukuju wakeen pujubiag  
duwi nagkamsamek  
mina Apajuíg aayume.

<sup>11</sup> Ima minakek idaitusaipa,  
wika waittanum jegantan pujajai.  
Tuja mina yainmainuk atsugatawai.

<sup>12</sup> Mina shiwag aidauk,  
baságnunia toro kajen aina  
iman tententuawaje.

<sup>13</sup> Dutijuawag ikamyawa kajen  
shinuwama imatuinak  
esattatus tsekenjuinawai.

<sup>14</sup> Tuja wika yumi ukagag  
megkagama numamtinaitjai;  
mina ukunchig aidauk  
akaejaujai betek wajase.  
Tuja mina anentaijuk  
wiya yumimeaujai betek wajase.

<sup>15</sup> Mina wenujuk ichinak yama inajuamu  
bukuama nunin wajase.  
Mina idaijush kayakmataijui nujamjutkae.  
¡Jakaujai betek minak  
nugka yukukuntunum aepjukiume!

<sup>16</sup> Aents pegkegchaun takau aidau  
yawajai betek tuwagtukaje;  
tuja mina dawegnak,  
mina uwejujai ichinjujaje.

<sup>17</sup> Mina ukunchig aidaunash  
pan wainmain dekapeajai;  
tuja mina shiwag aidauk  
ayatak diiju batsatui.

<sup>18</sup> Mina jáanchjun jujutkiag, yana daajig jiinkiti,

nunú jukiti tusag,  
 nunú dutika dekatain  
 wasugkamainawai.

<sup>19</sup> Tujash Tuke Pujuuwah,  
 ametme mina senchimtijnmek.  
 ¡Tupanjutsuk, wamak taam yainkata!

<sup>20</sup> Puyajai ijutiag mantuawainum  
 minash agkanmitkajuata.  
 Yawajai betek aina nunú  
 maatnume tusamek idaitusaipa.

<sup>21</sup> Leónjai betek kajen aina nunú mantuawainum  
 ayamjuktata.

¡Toro kajen kachujin  
 magkagtina iman aina nunú  
 mantuawainum ayamjuktata!

<sup>22</sup> Ame ayamjuktamin, wi amina pachisan  
 mina yatsug aidaun ujaktajai;  
 dutikan ditajai ijunjan  
 amina emematkun kantamatjai.

<sup>23</sup> ¡Atum Israel aents aidautijum,  
 Tuke Pujuu eme anentin aidautigmek,  
 Niina senchiji anentaimtusjum ememattajum!

<sup>24</sup> Apajuik ujudauch aidau waitiamun  
 wainiatkug waittsatnume tusag  
 pachitskek idaitsui.

Tuja uumjutnakesh uumjuchui.  
 Yainkata tusa segamak antujui,  
 nunik betek yayawai.

<sup>25</sup> Apajuíjuh,  
 ima aminak ememattagme,  
 amina aentsjum eme anenjamin aidau

kuashat tuwakbaunum nunak umiktatjai.

26 Ujunauch aidautigmek  
yutai yuwajum shiig ejemagtajum.  
Tuja Apajuí wainkatasa  
egautigmek nii ememattajum,  
nuniakjum kuashat mijan pujustajum.

27 Ashí aents tikich nugkanmaya  
ditash niimtin aidau,  
chichamnash tikich  
chichaman chichaaku aidauwah,  
Tuke Pujuu kajimatkgipajum.  
Niiyai jeganjum,  
jtikishmaja pujusjum ememattajum!

28 Tuke Pujuuwai apua duka,  
iman asa ashí nugkanum inamui.

29 Shiig atsumkas pujautigmesh,  
tuja ashí jaka pujautigmeshkam,  
ima Apajuíya duke tsuntsumjuajum etsagjata-  
jum,  
wagki ima atumkek  
pujutak jukichu asajum.

30 Wi wegantu aidauk  
Tuke Pujun emematuinak,  
tuké niina pachisag etsejiagtin ainawai.

31 Nuninak atakea duwi  
akiinawagtina nunashkam  
Apajuín takatji pegkeja nuna,  
kuashat wainchatai aidaun  
iwainajua nujai pachisag ujakagtinaí.

## 23

*Apajuí minak  
aents uwija kuitamnujai betek  
kuitamjawai*

David kantamamu

<sup>1</sup> Aents uwigjin puyatjus

kuitamna numamtuk  
mina kuitamjauk Tuke Pujuuwai,  
nuadui wi atsumamuk atsugtawai.

<sup>2</sup> Aents niina uwigjin chijichi pegkejan

ayu ayugkawa pimpiagtai,  
yajuak bikintunum ayamtikama numamtuk,  
Tuke Pujuu minak ayamtijawai.

Tuja kitamamun uwagti tusashkam  
entsa pegkeg wiyakunum ejetawai.

<sup>3</sup> Niig tuke anenka ibau asa,  
wi pimpitaishkam ichichtawai,  
dutijua pujut pegkegnum etawai.

<sup>4</sup> Nugka ségaju ishamain

suwenum nagkaemaknush,  
ame wijai wekagu asamin, ishamkashtatjai.

Uwija kuitamin uwigjin ayamjuktatus  
ushujutaijin takus wekagama numamtuk,  
amek mina ayamjutkatasam wekaeme.

Nuadui jamainnum jegaknush ishamkashtatjai.

<sup>5</sup> Mina shiwag kajegtin aidaun emtin,

ame minak yutai pegkeg aidau umigtame.

Aents ipaamujin shiig anentus juwak  
buuken kugkuinai nijau aina imatiksam  
minak shiig awajtukume.

Umutai umikbau pinignum aun



aents wainak shiig anegama numamtuk,  
minashkam shiig anemtijusume.

<sup>6</sup> Amina anenkagmia nunú,  
wait anenkagtutaigmijai  
ashí tsawantai tuke uyuuntawai.  
Tuke Pujuuwah, wika  
ame pujam nuwi tuke pujustinaitjai.

## 24

### *Ashí najankamu aina nuna apuji*

David kantamamu

<sup>1</sup> Nugkak ashí Tuke Pujuunui,  
nunú nugkanum ashí ayá duka,  
nuwi batsamin aidaujai  
ashí niinu ainawai.

<sup>2</sup> Wagki nugka tujig asatnunak nii umikui,  
dutika nayantsanum,  
namak aidaunum aatus  
emetug idaisauwai.

<sup>3</sup> Tuke Pujuu mujaji etegkamua nuwish  
¿yaki wakainta?

Apajuí jee pegkegma imannummash  
¿yaki wayash pujusainta?

<sup>4</sup> Nunak aents pegkegchaun takachu,  
anentai pegkeg,  
dakumka najanamun emematchau,  
umikchatnaitak tsanumak  
Apajuí daajin adayas  
dekas umiktatjai tuu wekaechau,  
nuwig wayawagtinai.

<sup>5</sup> Nunú aentsnak  
niina apuji Apajuíya nunú uwemtijatnai.

Tuja niinak Tuke Pujuu  
 pegkegnum yumigkig,  
 ayamjuk shiig pujutan susatnai.  
<sup>6</sup> Tuke Pujuu, Jacopa Apajuíjiyah,  
 aents amina egapaidauk,  
 dutika yayaam agtinai.  
 Tuja amina segapaina nuna uchiji aidaushkam  
 dutiksaik yayaam agtinai.

<sup>7</sup> ¡Jerusalégka waitijiya nunú ujaitajum!  
 ¡Yaunchuk waitai aajakua  
 nunú ujai idaisatajum!  
 ¡Apu pegkejam niina imanjin nayaimpinum,  
 nugkanmash inamna nunú wayattawai!  
<sup>8</sup> Apu pegkejam niina imanjin nayaimpinum,  
 nugkanmash inamna dusha ¿yaita?  
 Duka dekas iina apuji  
 Tuke Pujuu niina shiwaajinash ishamchau,  
 wajiuiwa nunuwai.

<sup>9</sup> ¡Jerusalégka waitijiya nunú ujaitajum!  
 ¡Yaunchuk waitai aajakua  
 duka ujai idaisatajum!  
 ¡Apu pegkejam niina imanjin nayaimpinum,  
 nugkanmash inamna nunú wayattawai!  
<sup>10</sup> ¿Yaita nayaimpinum,  
 nugkanum inamna dusha?  
 ¡Duka Israel aents aidaun Apujiyai!  
 ¡Duka Tuke Pujuu ashí senchigtina nunuwai!  
 ¡Niiyai dekas apu pegkejam,  
 niina imanjin nayaimpin, nugkan apujiya nunú!

## 27

*Apajuíyai mina tsaaptinjuk, mina uwemtaijuk*

David kantamamu

<sup>1</sup> Tuke Pujuuwai mina tsaaptinjuk,  
Tuke Pujuuwai mina uwemtaijuk,  
Tuke Pujuuwai mina pujutjun kuitamjutuk,  
nunin aish ¿yanak wisha ishamkainja?

<sup>2</sup> Aents pegkegchau  
mina shiwag aina nunú,  
ijunainawai mina mantuawagtatus,  
tujash ditak tukumak iyajag jinuinawai.  
<sup>3</sup> Kuashat suntag mina tententuinakuish,  
wika ishamkashtatjai,  
tuja mina jetetkagtatus uminainakuish,  
wika puyattsuk pujuttajai.

<sup>4</sup> Ima makichkia nunak  
Tuke Pujuun segabiajai,  
tuja wika ima makichkia nunak wakegajai:  
Wika iwaku pujag duikik  
kashi kashinig Tuke Pujuun emematkun  
niina jee pegkegma nuwi  
pujustatajai, niina pegkegmajiya  
nuna wainkatan.

<sup>5</sup> Tsawan utugchat ajuttaish,  
Apajuí niina jee pegkegma nuwi uugkattawai,  
Tuja kaya muunnum waka  
uwemaina numamtuk uwemtijugtatui.

<sup>6</sup> Nuadui mina shiwag aidau  
tententuinakuish, ishamkashtatjai  
Apajuí depetmikaju asamtai.  
Nuadui kuntu maan  
Apajuí jee pegkegma nuwi

apeakun niina ememattatjai;  
 shiig aneasan senchi kantamkun  
 Tuke Pujuun ememattatjai.

7 ¡Tuke Pujuuwah,  
 amina segajame, antugtukta!  
 ¡Minash wait anenjujam, aigkata!  
 8 Mina anentaig chichagtak:  
 “Apajuí egakta”, tujutui.  
 Nuadui amina wainkatasan egagme.

9 ¡Wait aneasam uumjutkaipa!  
 ¡Kajegtukam aigtsuk idaitusaipa!  
 ¡Ima ameketme mina yainnumek!  
 Nuadui mina ayamjutmain atsugtaigkik,  
 ima minakek idaitusaipa,  
 wagki ametme mina Apajuíg uwemtijin.

10 Mina apag mina dukugjai  
 ima minak idaituinakuish,  
 Tuke Pujuuwah,  
 ame minak jujukim kuitamjuktinaitme.

11 Mina shiwag aidau egatuinawai,  
 nuadui Tuke Pujuuwah,  
 amina jintim pegkeja nunú iwaintugkata,  
 tuja wisha wajuk pujumainaitja nunú tujutta.

12 Mina shiwag aidau dita wakegamujin uminak,  
 maatnume tusamek tsagkamjukaipa,  
 mina shiwag tsanumin aidau nantagtujaje.

13 Tujash wika eke jatsuk  
 iwaku juju nugka juwig pujusan,  
 amina pegkegmagma nuna  
 wainkatnunak shiig dekajai.

14 ¡Tuke Pujuuwai  
 kajinmamsam anentaimsata!  
 ¡Ishamkagtutsuk, ichichmamjata!  
 ¡Ehe, dekas ima Tuke Pujuuwaig  
 kajinmamsam anentaimsata!

## 32

### *Tudau etsegtumaka tsagkugnamu*

David kantamamu

<sup>1</sup> Tudauji ashí tsagkujamua duka  
 shiig aneastinai.

<sup>2</sup> Aents pegkegchau takatan  
 anentaimtus wekaetuchuk shiig aneastinai.  
 Tuja tudauji ashí tsagkujamushkam shiig aneast-  
 inai.

<sup>3</sup> Wika mina tudaujun etsegtumachkunuk,  
 wake besemag pujau asan ayatak jamaijai.

<sup>4</sup> Nuadui ame dekapjau asamin,  
 tsawaish tuja kashish  
 senchi waitmajai.

Yagkug etsa sukuam kagama  
 numamtuk dekapmamkun,  
 kakaumainchau dekapmajai.

<sup>5</sup> Nuniakun mina pegkegchaugnak,  
 makichkish uutsuk etsegtumaktajai  
 tusan amina ashí ujakmajame,  
 nuadui ame mina tudaujuk  
 ashí tsagkugtugmayume.

<sup>6</sup> Nuadui amina umigtamin aidauk,  
 waituinakush amina segapainawai.  
 Nuadui nujag dujajak  
 nugka punag weakush,

ditanak amaigkashtinai.

<sup>7</sup> Ametme mina ejamataigmek,  
ishamainnumash ame kuitamjame;  
nuadui ame agkanmitkajuamun anentaimtusan  
shiig aneakun, kantamjagme.

<sup>8</sup> Apajuí chichaak:

“Wi aminak diyakjame,  
nuadui amina unuinagtasan jintintuattagme,  
tuja wiki jintan inaktusan kuitamkattagme.

<sup>9</sup> Nuadui caballo, burrojai anentaimchau  
asamtai, jagken jijui jinka emetua  
mai japia, mai japia,  
awajam wegama numamtinuk, amek aipa”,  
tujamui Apajuí.

<sup>10</sup> Aents pegkegchaun takau aina duka  
kuashat waituinawai.  
Untsu ima Tuke Pujuuwaig  
kajinas anentaimaina nunak,  
niina anenke múunta duwi  
tuke ijik kuitamui.

<sup>11</sup> Aents pegkeg,  
tuja takatjish pegkeg aidautigmek,  
Tuke Pujuuwai shiig dakujustajum,  
jNuniakjum nii emematkujum shiig aneasjum  
senchi kantamjuatajum!

## 33

*Shiig aneasa Apajuí emematku kantamjamu*

<sup>1</sup> Aents pegkeg aidauwah, shiig aneasjum  
Tuke Pujuu emematkujum kantamatajum.  
Aents pegkeg aidau kantabauk yajautsui.

<sup>2</sup> Arpa awatku kantamtai kantamkujum  
Tuke Pujuu see titajum.

<sup>3</sup> ¡Kantamtai pegkeg aina nunú  
kantamkujum nii ememattajum!  
Tuja yamajam kantamtai  
kantamkujum nii eme anentsajum  
shiig aneakjum unsumtajum.

<sup>4</sup> Tuke Pujuum chichamega duka  
waitchauwai, shiig dekaske,  
nuadui nii tibauwa duka ashí betek uminui.

<sup>5</sup> Tuke Pujuuk pegkeg takata nuna  
dekaskea nujai aneawai.  
¡Nuadui niina anenkega duka  
ashí nugkan jamag awai!

<sup>6</sup> Tuke Pujuuk ima niina chichamenig  
nayaim aidaun, nantu, etsa, yaya aidaun  
aatus ashí najankauwai.

<sup>7</sup> Apajuíyai kucha múun aidaunmayan  
yumi yajuak makichkinmak ijumjauwa duka.

<sup>8</sup> ¡Aents ashí nugkanmaya aidautijum  
Tuke Pujuu eme anentsajum umigkatajum!

<sup>9</sup> Wagki nii niina chichamenig  
ashí najankauwai.  
Tuja nii nunikti timauwa duka imanisag  
makichkish wajukachmin wajas asauwai.

<sup>10</sup> Tuke Pujuuk aents pegkegchau  
tikich nugkanmaya aidau  
pegkegchaun dutikatag tusa  
anentaimtugbaujin betek umikti  
tusag ayatkek idaitsui.

11 Untsu Tuke Pujuu nuna dutikatjai tibauwa  
duka  
makichkish yapajinchauwai.

12 Aents aidau Tuke Pujuuwai dekas iina  
Apajuíjig tuina duka  
shiig aneasag pujusagtinai,  
wagki midau ati tusa etegkamu asag.

13 Tuke Pujuuk nayaimpinum pujusag  
ashí aents aidaunak diyakui.

14 Nii puja nuwi pujusag  
aents nugkanmaya aidaush  
wajukenawa nunak ashí wainui.

15 Apajuíyai iina anentain najadauk,  
nuadui ashí ii takamunak diigtamkawai.

16 Makichik apua duka  
niina suntaji aina nujaig  
ayamjumakag uwemaitsui,  
tuja aents aidaushkam  
niina senchijinigkik ayamjumamaitsui.

17 Tuja caballo aina duka  
senchigtin ainayatkush,  
aentsu ayamjukag uwemtikmaitsui.

18 Untsu Tuke Pujuun eme anentus,  
ima niyaig kajinmamas anentaimaina  
nunak nii tuké kuitamui.

19 Tuja nujan tepeamtaish,  
nujantai jakati tusag idaitsui.

20 Ii aidautik Tuke Pujuuwai kajinmamsa anen-  
taimji,  
nuniajin ¡nii kuitamjamak yaimpaji!



21 Iina anentain Apajuí anentaimtusa shiig aneaji.

Nuniaku niina daaji pegkegma nuwi kajinmamsa anentaimji.

22 ¡Tuke Pujuuwah,  
aminí anentaimsa pujau asajin,  
amina anenkagmia nunú uyunkagtusti!

## 34

*Apajuí wait anenkagtamú anentaimtusa kantabau*

David Abimelec maatag tama mantuawai tusa tsanumak imaanjaujai betek wajatai, jiiki awe-mam pujus agagbau

1 Wika Tuke Pujuunak kashi kashinig pegkegnum chichagkun, tuke ememattinaitjai.

2 Wika Tuke Pujuuwai eme anenmamjai; nunú antukjum ememachu aidautigmek, shiig aneastajum.

3 Tuke Pujuu daaji múunta nunú ashí ijuntusaja emematiagmi.

4 Wika Tuke Pujuun segabiajai yainkati tusan, dutika ai sapigmamujun agkanmitkajuabi.

5 Tuke Pujuuwai anentaimas pujuidauk, shiig aneasag pujuinawai, nuadui datsan ipatmak achagtinai.

6 Wika wainkauchitjai, nuniau asan Tuke Pujuun segabiajai. Tusa segai nii antugtuk, wi waitiamujun agkanmitkajuabi.

7 Aents Apajuín eme anentus umijin aidaunak  
Tuke Pujuu aentsji ángel awemamua nunú  
kuitamui.

8 Tuja Tuke Pujuush dekas pegkejashit tusajum  
dekaatasa wakegakjumek dekapstajum:  
¡Aents Apajuíyai kajinmamas anentaimaidauk,  
shiig aneas pujusagtinai!

9 Tuke Pujuunu atajai tumamiu aidautigmek,  
nii eme anentsajum ememattajum;  
wagki niina umijuidauk makichkish atsum-  
chagtinai.

10 Wiakuch aina duka ujudauch wajasag  
nujantai waituinawai.  
Untsu aents Tuke Pujuun egau aina duka  
tuke waittsachagtinai.

11 Mina uchig aidauwah,  
minai minitajum, nunikjum antugtuktajum,  
Tuke Pujuu umigtan wi jintituatjime.

12 ¿Kuashat tsawan pujustasamesh wakegamek?  
Iwaku pujusam shiig takakum  
dakujustasamesh ¿wakegamek?

13 Nuniakmek,  
pegkegchau chichamak chichatsuk pujusta,  
tuja wait aina duka makichkish chichakaipa.

14 Pegkegchau takat aina duka idaisata,  
nunikam pegkeja duke takasta;  
nuniakum kakanmamsata maak agkan pujut-  
num.

15 Tuke Pjuuk aents niina shiig umijin aina  
nuna kuitamui,  
dutikak nii sumamunash antujuk yayawai.

16 Untsu tudaun takau aidaunak  
Tuke Pujuu kajejawai,  
dutikak ijina atakesh adeagchatnun  
emegkagtatui.

17 Tuke Pujuuk niina umijin aidau  
sumamun betek antujui;  
dutikak nii waitiamujinash agkanmitkawai.

18 Aents wika uwemjashtinapitja tusa  
anentaimak waitiaun uwemtijatatus  
Tuke Pujuuk tikijuch pujawai.

19 Tuke Pujuun umigna duka  
kuashat utugchatan igkuawai,  
tujash niinak Apajuí depetmatnak suwawai.

20 Tuja niina ukunchi aidaunashkam  
nii kuitamjawai;  
nuadui makichik ukunchinakesh kupigkachagti-  
nai.

21 Aents pegkegchau aina duka  
ditá tudau takamsamujin waituinawai,  
tuja Apajuí umijin aidau kajejuina dushakam  
suwimkan jukiagtinai.

22 Tujash Tuke Pujuuk niina inake aidau  
uwemtikawai.  
Nuadui ;Tuke Pujuuwai kajinmamas anen-  
taimaidauk  
suwimak suwamak achagtinai!

## 37

### *Apajuíyaig kajitmamsa anentaimat*

David kantamamu

<sup>1</sup> Aents pegkegchaun pujutji diigsam kajekaipa,  
tuja aents pegkegchau aidau

atsumkas pujuinakui, nunú diisam kajegkag-tukaipa.

<sup>2</sup> Wagki nunú aents aina duka  
dupa tsupikam wamak kagaja megkagama  
numamtin ainawai.

<sup>3</sup> Tuke Pjuuwaig kajinmamsam anentaimsata,  
nuniakum ima pegkeja duke takasta.  
Nuniamin Apajuí yaimpasmatai,  
juju nugkanum pujusa takakum  
shiig yuwa pujusminum.

<sup>4</sup> Tuke Pjuu shiig anentsam aneeta,  
nii umiktatui ame senchi wakegamunak.

<sup>5</sup> Amina pujutjumek Tuke Pjuu idaitusta,  
dutikakum niyai kajinmamsam pujusta,  
nuniamin nii yaimpaktatui.

<sup>6</sup> Ame shiig pujamugmea nunú,  
tuja amina takatjum pegkeja dushakam  
etsa tajimak shiig etsantama iman atinai.

<sup>7</sup> Tuke Pjuu emtin wainka chichá wekaetsuk  
takamtak pujusta;  
nuniakum dakasta nii yaimpakti.  
Tuja aents pegkegchau aidau  
shiig atsumkas pujuinakui,  
nunú diisam kajegkagtukaipa.

<sup>8</sup> Tuja kajeta duka idaisata,  
kajeka jiyanita dushakam ukukta,  
kajekaipa, wagki kajeamua duka utugchatan  
itawai.

<sup>9</sup> Aents pegkegchau aina duka ijina utsaam agti-  
nai.

Untsu aents aidau Apajuín umijuinak  
niinig anentaimas kajinas batsata nunú  
Tuke Pujuu nugkan anagkagtuawa nuna jukiagti-  
nai.

<sup>10</sup> Aents pegkegchaun takau aidauk,  
dukup atsuk megkaejattawai;  
nunikagmatai wainkatasa egaakmesh  
makichkish wainkashtinaitme.

<sup>11</sup> Untsu aents ememachu aina nunú nugka  
pegkegnum wayawag,  
tutit chicham atsamunum shiig pujusagtinai.

<sup>12</sup> Untsu aents pegkegchauwa duka  
aents pegkejan kajejak  
pegkegchau awajkatatus egatui.

<sup>13</sup> Tujash Apajuik nunú aents aidaunak dushiki-  
awai,  
wagki dita megkaejatnuk tsawan jegau asamtai.

<sup>14</sup> Aents pegkegchau aina duka  
ujudauch aidaun, ememachu aidaun,  
pujutji pegkeg aidaun aatus maawagtatus  
puyagjin akentaijjai uminawai.

<sup>15</sup> Tujash ditak, dita puyagjinig maam agtatui,  
untsu akentaiji aina duka  
kupija utsantam agtatui.

<sup>16</sup> Aents pegkegma duka  
wajiji kuashat achataish,  
aents wiakuch pegkegchaun  
nagkaesau shiig pujawai.

<sup>17</sup> Wagki Tuke Pujuuk  
aents pegkegchau aidaun ijinak,  
aents pegkeg aidaun kuitamkattawai.

18 Apajuik aents tudaugtuchu aidaun kuitamui,  
tuja ditak ajumaish tuke atina nuna jukiagtinai.

19 Tsawan waitiamu jegataish,  
ditak waittsachagtinai,  
tuja nujan tepeamtaish,  
dita yuwatnuk kuashat ajiagtinai.

20 Aents pegkegchau aina duka  
dupa kagakujai betek keekagtinai.  
Tuja Apajuin shiwaaji aidaushkam  
jii bukuiti megkagama numamtuk  
megkaejatin ainawai.

21 Aents pegkegchauwa duka  
tsagkatjukta takui tsagkatkamash akikmachui;  
untsu aents pegkeja duka  
tsagkatkamak nuni ewagas akikmawai.

22 Apajuí pegkegnum yumigsamu aina nunú  
nugka pegkegnum pujusagtinai;  
untsu nii pegkegchaunum  
yumigjamu aina duka, ijina utsam agtinai.

23 Tuke Pujuuk aentsu pujutjin diijus  
nii wakegamujai betek pegkeg ataik,  
shiig pujusti tusa yayawai.

24 Tuja nunú aentsuk  
pegkegchaunum iyakush,  
nunisagkek megkaekashtinai,  
wagki nigka Tuke Pjuu achiakbau asa.

25 Wi datsa asan pujuyag duwikish,  
tuja yamai múuntuch wajasan pujag duwish,  
makichkish waintsujai aents pegkeg aidau  
Apajuí kajimatki idaisamu asag waituidaunak,

tuja dita uchiji aidaukesh  
yumain atsujam waituinak  
sumá yujaunak makichkish waintsujai.

<sup>26</sup> Aents pegkeg aina duka  
ashí tsawantai wait anenkagtinai,  
nuniau asa tsagkatkagtinai;  
tuja niina uchiji aidaushkam  
pegkegnum chichajam agtinai.

<sup>27</sup> Pegkegchau takata duka tupanjata,  
nunikam pegkeja duke takasta,  
nuniakum ame pujustinun Apajuí anagtabauwa  
nuwi tuke pujustinaitme.

<sup>28</sup> Wagki Tuke Pujuuk  
shiig takamua nuna wakegawai;  
nuadui niina umijuidaunak kajimatvig idaitsui;  
untsu pegkegchau aidaunak  
dita uchiji aidaujai ashí ijinui.

<sup>29</sup> Nugkan Apajuí anagkagtuawa nuwig  
aents niina umijin aidau tuke pujusagtinai.

<sup>30</sup> Aents pegkejak shiig anentaimas chichawai;  
nuniak tuke pegkeja nunak chichawai.

<sup>31</sup> Nuniau asa niina anentainishkam  
Apajuí jintintuamua nunak tuke aneakui;  
nuadui niig makichkish pegkegchaunmak  
iyaumaitsui!

<sup>32</sup> Aents pegkegchauwa duka  
aents pegkejan tsanumjug,  
maatnume tusa sujuktatus wekaetawai.

<sup>33</sup> Tujash Tuke Pujuuk aents pegkegchauwa nunú  
maati tusag idaisashtatui;

tuja nuigtushkam tsanumjujagmatai,  
achikag waitkastinme tusagkesh idaisashtatui.

<sup>34</sup> Tuja amek Tuke Pujuuwai kajinmamsam pu-  
justa,  
nuniakum niina chichame umigkata;  
wagki nii aminak tikich aidaun nagkaesau etam-  
tatui,  
dutijama nugkan anagtabauwa nuna amastinai.  
¡Nuwi pujusam aents pegkegchau aidaun  
jinuidau wainkatnaitme!

<sup>35</sup> Aents pegkegchauwa nunú  
numi múun wajaama numamtuk  
ememas wajaun wainkabiajai.

<sup>36</sup> Tujash wajukayawas, megkaekabi,  
wainkatan egaknush wainkachmajai.

<sup>37</sup> Aents shiig anentaimkauwa nunú diista,  
nunú aentsuk tutit chicham atsaunum agkan  
pujustinai.

<sup>38</sup> Untsu aents antumtikmainchau  
intimkiu aina duka  
ashí ijina utsaam agtinai;  
nuadui ditak jinatnujin dakainawai.

<sup>39</sup> Tuke Pujuuk aents pegkeg aidaun  
yaigka uwentiknai,  
tuja tsawan waitiamu jegataish,  
nii ejaka kuitamui.

<sup>40</sup> Tuja ditanak Tuke Pujuu ayamjuk agkan-  
mitkawai,



wagki niyai kajinmamas  
anentaimaidau asagmatai.

## 40

*Apajuíjuh, ame wakegamun umiktasan  
wakegajai*

*(Sal. 70)*

David kantamamu

<sup>1</sup> Wika Tuke Pujuu yainkati tusan  
niyai kajitmamsa pujusan segabiajai;  
tusa segai nii antugtukmayi.

<sup>2</sup> Tuja wi jamainnum jeganta pujaish,  
nii uwemtijugmayi.

Tuja kuchanum tepea  
jamaina numamtuk ashí jaka pujai,  
Apajuí uwemtijugmayi.

Dutijua kaya múun  
makichkish buchitmainchaunum wajasa iyau-  
maitsu iman etibi.

Nuadui wi wekaesatnunak nii umigtuke.

<sup>3</sup> Dutijak yamajam kantamtain

Apajuí kantamjutain kantamati tusa jintinjuabi;  
nuna wi kantabau kuashat aents aidau  
anentain antinkabi,

dutikam Tuke Pujuuwaig kajinas anentaibiag-  
mayi.

<sup>4</sup> ¡Aents ememachu

tuja wainka apajuímtai aidaunash emematchau,  
ima Tuke Pujuuwaig kajinmamas anentaimaina  
duka

shiig aneas pujustinai!

<sup>5</sup> Tuke Pujuu mina Apajuíjuh,

amek jutii wait anenkagtakum,  
kuashat ishamain wainchatai aidau iwaina-  
juitme.

¡Makichkish amejai betekak atsawai!  
Nuna pachisan etsekatag takunush,  
ashí etsegmainchau dekafejai.

<sup>6</sup> Apajuí tsagkugtugti tusag  
kuntu maawag nuna nejen ashí apeatnume,  
dutikainak ajak aidaunashkam anentag su-  
justinme tusamek sumatsme.

Untsu Apajuín chichamen antukti tujutiume.

<sup>7</sup> Nuadui, papiinum agagbau  
mina pachitus tawa nujai betek,  
chichaakun: Juwi pujajai, timajai.

<sup>8</sup> Apajuíjuh, ame wakegamu takata nunú minak  
shiig awajtai.

¡Ame jintinjuamua nunú mina anentajui ajutui!

<sup>9</sup> Amina aentsjum aidau  
kuashat tuwaka ijunbaunum  
amina takatjum pegkegma nuna iwainakmajai.

¡Tuke Pujuuwah, wi aminun pachisa etsegsuk  
uuka pujatsug duka amek shiig dekame!

<sup>10</sup> Tuja aents aidau wait anentakum,  
dita tudaujish tsagkugnaitam nunú pachisa  
etsegtnamak itattsachmajai.

Tuja ame anagkagtuamuk betek uminaitam  
nuna  
ame uwemtikagtamujai pachisan chichagkagtuk-  
majai.

Nuigtush amina aentsjum kuashat aina  
nuna emtinig amina anenkagminak  
dekaskegmijaig, makichkish uukchamjai.

11 Nuadui Tuke Pujuuwah, amesh minash wait  
aneasam  
amina anenkagmea duka atushat etugtipa.  
¡Amina anenkagmin  
pegkegmagma nujai yainkata!

12 Untsu ame kuitamjachkuminig wika ja-  
mainaitjai,  
wagki wi waitiamua duka  
dekapakuish makichkish ejemait sui.  
Mina tudaujuk mina intashjun nagkaesau  
shiig kuashat ajutui.  
Iman asamtai, datsaamakun shiig niimsachmin,  
nuigtush shiig pujuschamin jakamin dekapeajai.

13 Tuke Pujuuwah, ¡wait aneasam,  
minash agkanmitkajuata,  
dutijakum wamak yainkata!

14 Aents aidau mina mantuawagtatus  
wakejutuina duka ame inatsakta;  
dutikamu asag,  
mina pegkegchau awajtuktatus  
anentaimaina duka  
datsantin pisagtinme.

15 Tuja mina dushijuina duka  
datsagkag pisagtinme.

16 Untsu amina egapaina duka shiig aneastinme;  
tuja ame uwemtikagtinaitam  
nuna wakejuina duka:  
“¡Apajuíyai dekas múunta duka!” tusag  
tuke emematjamtin atinme.

17 Tuja wi shiig senchi waitiakun  
wake besemag pujag nunú,

minash wait aneamam Tuke Pujuuwah, kaji-  
matjukipa.

Ametme mina yainkam uwemtijnmek;  
nuadui Apajuíjuh, minash wamak yainkata.

## LIBRO II

### 42

(Salmos 42—72)

*Wi jinta niimjamua duka Apajuíyai*

Coré uchiji aidau kantamawagbau

<sup>1</sup> Japa senchi kitamak uwagtatus yumin egama  
numamtuk  
wika Apajuíjuh, amina egajame.

<sup>2</sup> Apajuí pujuta sukagtina nuna wainkatasan,  
aents kitakai waitiak yumin egamaina  
numamtuk egajai.

¿Wajutik wisha ataktush  
Apajuí jee pegkegma nuwish wayatja? tusan  
anentaima pujajai.

<sup>3</sup> Nuadui tsawaish,  
tuja kashish buutú pujajai,  
nunia aents aidau inintuinak:  
“¿Amina Apajuígmasha?” tujutuinawai.

<sup>4</sup> Nuwi anentaimkunuk  
wake besemag dekapeajai.  
Wi yaunchuk aents aidau yajuakan  
Apajuí jee pegkegma nuwi emai,  
shiig aneamag Apajuín emematuinak  
untsumki shimuyanum nuna anentaimjai.  
¡Yajauwajah ijunja Apajuí emematbau!

<sup>5</sup> Iman aish ¿wagkanuk wisha mijaktaja?

Wi puyatjumainuk atsawai.  
 Apajuí uwentikagtina nuwig  
 kajintsan anentaimtatjai,  
 nuniakun ima niinak ememattatjai.

<sup>6</sup> Shiig aneasa pujuschamin  
 wake besemag dekapeajai,  
 nuniakun muja Hermón  
 tuja muja Misar tutainum  
 namak Jordágka nujinchi jinagbaunum  
 pujusan aminí senchi anentaimjai.

<sup>7</sup> Tuja ame najankamu aidau  
 mujanum wajasa antam,  
 namaka nujinchi chichijam  
 tuna detau aidau senchi uutak,  
 ishamain wajama imanik  
 wi waitiamua duka minitjawai.

<sup>8</sup> Tujash kashi kashinig  
 Tuke Pujuu niina anenkega duwi minak yaintui;  
 nuadui wishakam  
 Apajuí mina pujutan suja nuna emematkun  
 kashi kantamtanak mijattsujai,  
 nuniakun segatnashkam segatskek idaitsujai.

<sup>9</sup> Apajuí mina ayamjutna nuna chichagkun:  
 “¿Wagka minash kajimatjukiume?  
 ¿Wagkanuk wisha mina shiwag aintuinakuish,  
 wake besemjash wekaetaja?” tajai.

<sup>10</sup> Mina shiwag aidau dushiktuinak:  
 “¿Amina Apajuígmsha?”  
 tusa aju ajumag inintuinawai.  
 Imatjutiagtai mina ukunchig najautuinawai.

<sup>11</sup> Tuja ¿wagkanuk wisha mijaktaja?

Wi puyatjumainuk atsawai.  
 Apajuí uwentikagtina nuwig  
 kajintsan anentaimtatjai,  
 nuniakun ima niinak ememattatjai.  
 ¡Niyai mina Apajuíg uwemtijinuk!

## 43

<sup>1</sup> Apajuíyah, wi pegkegchau takamsamu  
 atsugta duka ame dekame,  
 nuniau asam ¡aents pegkegchau aina nunú  
 maawai tusam ayamjutkata!  
 ¡Aents pegkegchau waitjin aidaunum agkan-  
 mitkajuata,

<sup>2</sup> wagki ametme mina Apajuíg kuitamjinmek!  
 ¿Wagka minash idaitusume?  
 ¿Wagkanuk wisha mina shiwag aintuinakuish  
 wake besemjash wekaetaja? tajai.

<sup>3</sup> Amina tsaaptinjum  
 dekaskegmijai sujusta, nunú jintinjuati.  
 Muja ame etegkamunum pujam nuwi  
 wakatag tusaish wajuk wemainaita nuna.

<sup>4</sup> Nuwi wakan amina altarjumin jegantan,  
 arpa awatkun amina ememattajame;  
 wagki shiig aneasa pujuta nunú ame sujau  
 asamin.

<sup>5</sup> Tuja ¿wagkanuk wisha mijaktaja?  
 Wi puyatjumainuk atsawai.  
 Apajuí uwentikagtina nuwig kajintsan anen-  
 taimtatjai,  
 nuniakun ima niinak ememattatjai.  
 ¡Niyai mina Apajuíg uwemtijinuk!

## 46

*Apajuík jutijai pujawai*

Coré uchiji aidau agajagbau  
Juka jaka ukumamunum kantamajakbauwai

<sup>1</sup> Apajuíyai iina kuitamjamin,  
iina senchimtijamin,  
tuja utugchat ataish tuke yaijatin.

<sup>2</sup> Nuadui nugka buchittai,  
muja aidau yumpunainak,  
nayantsanum kakegu  
wainkuish ishamaitsuji.

<sup>3</sup> Nayants senchi tsukatbau,  
kedegtak muja aidaun senchi umuchiak  
ishamain wajakuish ishamaitsuji.

<sup>4</sup> Namakak nii tsegkeakbaujjai  
Apajuí yaaktajin aents batsatun shiig anemtikui,  
nunú yaaktak dekas tikich yaakat aidaun  
nagkaesau  
shiig pegkegmai, Apajuí pujutai asa.

<sup>5</sup> Apajuík nunú yaakta ejapeen pujawai,  
nuadui makichkish tsaimainchau ainawai.  
Tuja Apajuí aentsji aidau,  
nunú yaaktanun batsatunak kashikiuch nagka-  
mas yayawai.

<sup>6</sup> Aents nugka muunnumia aidauk,  
nugka múun aidaun apuji aidaujai  
Apajuí chichamun antukag  
ishamainak senchi pampainawai.  
Tuja nugkashkam Apajuí chichatai,  
yumpuna tsainak megkaewai.

7 ¡Tuke Pujuu ashí senchigtina duka jutijai pujawai!

¡Jacopan Apajuíjiya nunuwai iina kuitamjamin!

8 Tuke Pujuu ishamain wainchatai aidaun juju nugkanum iwainajua nunú taajum diistajum.

9 Maanitak ashí nugkanum atsuti tusa tine. Nuadui maaniaku flecha akentai aidaunak nagki aidaujai kupigmayi, dutikak carro maaniaku jutai aidaunashkam apeka utsagmayi.

10 ¡Anuig nagkankatajum!

¡Witjai Apajuínuk, nunú dekatajum!

Ashí nugkanmaya aidauk mina umigtukagtatui.

11 ¡Tuke Pujuu ashí senchigtina duka jutijai pujawai!

¡Jacopa Apajuíjiya nunuwai iina kuitamjamnuk!

## 47

### *Apajuíyai ashí nugka apujig*

Coré uchiji aidau kantamawagbau

1 Ashí aents aidautijum Apajuí uwejum awatitajum.

Tuja nii emematkujum

shiig aneasjum senchi kantamatajum.

2 Wagki Tuke Pujuuwai ishamtai múun, ashí nugka apujiya duka.

3 Aents tikich nugkanmaya aidaun Apajuí depetuk,

atum inagtajum tusa iina idaitugmasui.



<sup>4</sup> Apajuí Jacopan aneau asa,  
nii wegantu aidautin etegtamjauwai,  
dutijama nugka pegkejan  
nii anagtabauwa nuna sujamsajui.  
Nunú nugka duwi ii eme anenmamji.

<sup>5</sup> Tuke Pujuu Apajuík niina aentsji aidau  
shiig aneasag senchi kantamainak,  
nuigtu uwija kachujin umpuinak  
pampainamunum niina pujusa inamtaijin  
waya ekemsae.

<sup>6</sup> ¡Kantamtai Apajuí kantamjuatajum!  
¡Kantamtai iina apuji kantamjuawagmi!

<sup>7</sup> Apajuíyai ashí nugkanmaya aidaun apuji,  
nuadui shiig aneasjum kantamjuatajum.

<sup>8</sup> Apajuík nii pujusa inamtaiji  
pegkegma nuwi pujusag,  
ashí aents nugkanmaya aidaun inawai.

<sup>9</sup> Tuja ashí tikich nugkanmaya  
apu eme anentsa diitai aidauk,  
Abrahama Apajuíjin ememattatus  
nii wegantu aidaujai ijunainawai.

<sup>10</sup> Ashí aents nugkanmaya aina duka Apajuínu  
ainawai.  
Nuadui nii ashí inawai.

## 51

*Apawa wait aneasam mina tudaujush tsagkug-  
tugta*

David Betsabén nuwatkamtai\* profeta Natán  
jiyakam pujusa juna aatus agajui

---

\* **51:** Nunú pachisa ausata 2 Sam 12.1-12.

<sup>1</sup> Apajuíyah, amina anenkagmin wait anenjugta;  
tuja amina wait anenkagtutaigmin  
mina tudaujush tsagkugtugta.

<sup>2</sup> ¡Mina anentaijui pegkegchau ayá nunú ni-  
jatjugta!

Tuja mina tudaujush jaipja utsanjukta.

<sup>3</sup> Mina pegkegchaugnak wika shiig dekagmamjai.  
Tuja wi pegkegchau takamsamua duka  
mina anentaijuig sakamtsui.

<sup>4</sup> Ame dakitamun amina emtimin  
pegkegchaun takamsan  
ikajeakun waitkagme.

Nuadui minak dekaskenum  
suwimkak sujustatme.

Wika pegkegmaitjai tusanuk tumaitsujai.

<sup>5</sup> Wika dekas wi akiinawaitag  
duwi nagkamsanuk tudauwaitjai;  
tuja mina dukuju muntsujin muntsuaku asanuk  
tudau ayajai.

<sup>6</sup> Amek dekas aents ememachu  
dekaskenum chichauwa nunú aneame;  
nuadui shiig anentaimja pujut sujusume.

<sup>7</sup> Wi pegkegchau takamsamu  
mina anentaijui ajuta nunú hisopowai† jaipja  
ajapjutuata,

dutijuawamin pegkeg wajastajai;  
ashí minak nijatjata, dutijuawamin  
yujagkim pujuama nuna nagkaesau wajastajai.

<sup>8</sup> Suwimak sujakum waitkagsau akumesh,  
yamaik minash shiig aneasa pujut sujusta.

---

† **51:7** “Hisopo” tawa duka makichik ajak ajakui. Nuna duke juki jaipmaina numamtuk jaipjugti tusa David tiuwai.

<sup>9</sup> Mina tudaug aina duka kajimatkita,  
nuniakum mina pegkegchaug aina nunú  
ashí esaktujata.

<sup>10</sup> Apajuíyah, mina anentaijush tudaugtuchu ya-  
majam etugtita,  
dutikakum pegkeg anentaimat  
ima aminak umigtamain sujusta.

<sup>11</sup> Tikima ajapjutak ajapjuawaipa,  
tuja amina Wakanim Pegkegma dusha jujutkipa.

<sup>12</sup> Tuja ame uwentikagtujamin shiig aneamu  
ajutkagtuwama nunú ataktu sujusta,  
nuniakum amina Wakanim wait anenkagtina  
nujai  
kuitamjukta.

<sup>13</sup> Dutijuawamin aents amina chichamjumin  
umitan  
dakitin aina nuna jintintuatjai,  
amina nemagtamkatnume tusan.  
Dutika ai aents tudau aidaush dita tudaujin  
idaisag  
ima aminak umigtamkatnume.

<sup>14</sup> Apajuíyah, ametme mina uwentijinmek,  
tuja wi pegkegchaun takamsauwaitag duwi  
maatnume tusamek idaitusaipa.  
Wisha ame wait anenkagtutaigmea nuna  
pachisan etsegkun shiig aneasan  
kantamtain senchi kantamjuatjame.

<sup>15</sup> Apuh, minash kantamati tujutta,  
wisha kantamtain amina kantamjuatjame.

<sup>16</sup> Tuja uwija maan nuna nejen ashí apeakun,  
nuigtu anentag aidaun amaakun

amina ememattag takunush  
 dutikmainchau dekafejai,  
 wagki duka aminak shiig awajtamchau asamtai.  
 17 Apajuíyah, amek aents wika tudauwapitja tusa  
 anentaimak waitia nunú shiig anentame.  
 Tuja aents wika tudauwapitja tusa  
 awake anentaimag tsagkugtugta tusa  
 segapakuig, yaitskek idaichauwaitme.

18 Apuh, wait aneamam  
 Isarael aents aina nunú  
 wait anenjam kuitamkata.  
 Dutikakum Jerusalén peejamu tsaikbauwa nuna  
 ataktu peejatnume tusam yaigta.  
 19 Dutikawamin kuntu maawag  
 nuna nejen ashí apeawagtata  
 nunú shiig awajtamkattawai.  
 Nuadui amina emematjamainak  
 toro tsakat aidaun maawag apeawagtinai.

## 63

*Apajuí anenkeg*  
*pujutan nagkaesauwai*  
 David Judá wegantu aidau nugken uwegshunum  
 pujusa agagbau  
 1 Apajuíjuh,  
 ametme mina Apajuígmek,  
 Yama tsawamuik kashikmasan  
 wakejusan segajame,  
 wika amina wainkatan wakegakun  
 kitamaku wajuktayama imaniajai.  
 Tuja yumi yutushtai nugka buku wajas,  
 yumin atsumak wajukchawash imaniawai,

mina iyashjuk amina atsumjamak.

<sup>2</sup> Amina jem pegkegma nuwi wayan,  
amina imanjumea nuna  
senchigmijai wainkatasan wakegajai,

<sup>3</sup> wagki amina anenkagmea duka  
pujutan nagkaesauwai,  
nuadui kantamkun ememattatjame.

<sup>4</sup> Wika aminak tuke ememattinaitjame,  
nuniakun mina uwejun takuin  
amina aujttatjame.

<sup>5</sup> Aents yutai pegkejan yuwa  
shiig aneas pujuuwa numamtuk wika shiig  
aneasan pujuttajai,  
nuadui shiig aneasan  
kantamkun ememattatjame.

<sup>6</sup> Kashi kanaku tepesnush  
aminí anentaimsanuk tepajai.

<sup>7</sup> Ametme mina yaintumek;  
nuadui aminí yunumsan  
ame kuitamjusamin shiig aneasan pujujai.

<sup>8</sup> Ashí mina pujutjua nunak  
amina amaajai, wagki ame minak  
amina senchigmin kuitamjame.

<sup>9</sup> Mina mantuawagtatus  
wakejutuina duka ijinata,  
dutikam initak yutuam emegkagta.

<sup>10</sup> ¡Ditak nagkí iju maam agtinai,  
dutikamun ikamia yawá yukagtin aidau  
ditá iyashinak yuwawagtinai!

<sup>11</sup> ¡Untsu apuk, Apajuíyai shiig aneastinai!

¡Tuja ashí aents Apajuín daajin chichau  
 aidaushkam  
 shiig anentsag kantamjuawagtinai!  
 Untsu waitjin aina nuna weninak  
 Apajuí ashí epetjatnai.

## 65

### *Ima Apajuíke ememattaig*

David kantamamu

<sup>1</sup> Apajuíyah, muja Siógnum pujuuwah,  
 jametme eme anentsa  
 kantamjam amainmek!

Amina takagsatjame tusa anagtabau aidauk  
 betek umigtamain ainawai.

<sup>2</sup> Amek ii segamash antugkagtame;  
 tuja ashí nugkanmaya aidauk aminí mininawai.

<sup>3</sup> Iina tudauji aidau wagagkagtakuish,  
 ame tsagkugkagtame.

<sup>4</sup> Ame aents aidau etegjam,  
 ame jem pegkegma nuwi amejai pujustinme  
 tiuwaitam duka shiig aneasagtinai.  
 ¡Tuja ame jem pegkegma nuwi pujusa  
 amina pegkegmagmae nunú wainkau asaja shiig  
 aneestatji!

<sup>5</sup> Apajuíyah, ametme jutiin uwentikagtinmek,  
 nuadui aents pegkegchau aidau suwimak  
 suwakum  
 amina umigtamaidauk shiig anennaitme.  
 Nuadui ashí nugkanum pujuidauk  
 tuja nayantsa amain atushat batsamin  
 aidaushkam  
 ima aminig kajinmamas anentaimainawai.

6 Muja aidauk amina senchigmijai  
najanauwaitme,

dutikam buchittsuk asatnume tusam kuitame.

7 Amek nayants tsukatbaujish imignaitme,

tuja aents aidau pampaيداush,

bitat asatajum tusam itatmitkauwaitme.

8 Tuja atushat batsamin aidaushkam ame amina  
senchigmin

wainchatai aidau iwainamun wainkag  
kujainawai.

Tuja ashí nugkanum batsamin aidaush

aminí shiig aneenak untsumainawai.

9 Ametme nugka kuitamnumek;

tuja yumishkam yutumtikame,

dutikam ajak aidaush tsapapitkame.

Ame yumi yutumtikjamu betsaka akagak

nugkan uchupjamtai, trigo aidaush

shiig tsapainiag nejenawai.

10 Ajak ajakmatasa nugka taimu aidaush

yumi yutumtikjam uchupiame,

wagki ajak aidau tsapainiag senchi nejektinme  
tusam.

11 Ajak aidau mijadai kuashat nejektinme

tusamesh nejemtiknaitme.

Tuja yumi kuashat yutau asamtai,

yumi atsumakuish waitnatsui.

12 Nuadui uwegshunmash

dupa tsapaka samekbau pegkeg wajas awai.

Tuja muja aidaushkam

samekbau pegkejan iwagmamainawai.

13 Tuja nugka nain pegkeg aidaunmak,

tagku aidau piyake,

tuja nugka paka aidaunmak

kuashat trigo ayawai.  
¡Ashí nunú aidau shiig anenawai!

## 66

### *Apawa amina takatjumeK shiig pegkejai*

Kantamtai agagbau

<sup>1</sup> Ashí nugkanmaya aidautijum  
shiig anejasjum Apajuí kantamjuatajum.

<sup>2</sup> Apajuí daaji pegkegma nunú pachisjum  
kantamtai kantamatajum.

Tuja niina imanjiya nunú pachisjumshakam  
kantamtai kantamatajum.

<sup>3</sup> Apajuí chichagkujum:

“Amina takatjumeK shiig pegkeg ainawai.

Ame ima senchigtin asamin,

amina shiwaajum aidauk

ishamjamainak aminí yunumainawai.

<sup>4</sup> Nuninak ashí amina etsagtamainawai,

nuninak amina daagmin pachisag

kantamtain kantamainawai”, titajum.

<sup>5</sup> Apajuí aents aidautin ayamjupak

ishamain wainchatai aidaun iwainajua

nunú anentaimtustajum.

<sup>6</sup> Nigki nayantsanash ukuya buku emauwai,

dutikamtai ii muunji aajaku aidau bukunum

katiajajui.

Nuadui ¡ima Apajuíyaig shiig anejasgmi!

<sup>7</sup> Apajuí niina senchijiya duwi

aents aidaunak tuke inawai;

untsu niina umigtan dakitin aidaunak

nijai shiwagmagawainum tusa tuke diyakui.



8 ¡Ashí aents aidautijum,  
 iina Apajuíjiya nunú  
 pegkegnum chichagtajum!  
 ¡Dutikakjum kantamtai kantamjuatajum!  
 9 Wagki nii iinak kuitamjamui.  
 Pegkegchaun takastinme tusag idaikagtatsui.  
 10 Iina Apajuíjiyah,  
 amek ima aminigkiash  
 kajinas anentaima tusam  
 dekapkagtusuitme,  
 nuadui plata jinum jiyamu  
 pegkejama iman ekagtiuwaitme.  
 11 Tuja kuntin achiktinun  
 dakamtikak, kuntinun achiyajama numamtuk,  
 shiwaaji achiktinme tusam  
 tsagkamkagtukume.  
 Nuigtush shiig kuashat waitkagkagtusume.  
 12 Nuadui aents pegkegchau aidau  
 waitkastinme tusam  
 agkan idaisabiume,  
 tuja jutiik yuminmash tuja  
 jiinmashkam nagkaemakmaiiji.  
 Dutika ashí dekapkagtusam,  
 juju nugka pegkeja imagnum  
 pujustinme tusam apujkagtusmayume.  
 13-14 Nuadui wi yaunchuk  
 ishamainnum pujusan amina chichagkun:  
 Ame yaintsamin juna nagkaikinuk,  
 amina emematkun anentag amastinaitjame  
 tiuwaitjam, nuna imatiksasuk amina jem  
 pegkegma nuwi wayan kuntinu maan,  
 nuna nejen ashí apeakun ememattatjame.  
 15 Tuja kuntin duwejam aidaun

uwija wiyaji aidaujui  
 amina eme anentsan ashí apeattajai.  
 Nuigtushkam toro aidaun, chivo aidaun,  
 amina emematkun apeattajai.

<sup>16</sup> ¡Ashí atum Apajuí umijin  
 aidautigmek minitajum!  
 Nunikjum antuktajum  
 Apajuí mina yainka nuna pachisan ujaktajime.

<sup>17</sup> Apajuín untsukmajai,  
 dutikan niina emematkun kantamjuamiajai.

<sup>18</sup> Wi ayatak pegkegchaunmak  
 anentaïmsan pujutaik,  
 Apajuík antugtukchatnuyi.

<sup>19</sup> Tujash minak antugtuku asa,  
 wi segamunash yainkabi.

<sup>20</sup> ¡Apajuík wi segamunak dakitjachmayi,  
 tuja niina anenkenash sujitjukchabi,  
 nuadui tuke ememattai atin ati!

## 69

### *Waitiaku pujusa Apajuí segamu*

David kantamamu

<sup>1</sup> Apajuíjuh, kuashat waitiakun  
 atsanmainchau dekapeajai,  
 wait aneam yainkata.

<sup>2</sup> Kucha amutnunum tepeajai,  
 wajai emetumainkesh atsugtawai.  
 Dekas namaka kunajin akajai,  
 namak chichijam asa ajektawai.

<sup>3</sup> Untsu untsunkawan sagagjai;  
 mina suweg dajautawai.  
 ¡Apajuín daka dakakuan jiijuish yawegjai!

4 Mina shiwaajuk intash kuashta  
 nuna nagkaesau ainawai,  
 utugchat atsugtaig kajegtuinak,  
 mantuatag tuinawai.  
 Tuja makichkish kasamkachu aig,  
 kasamkamujum awagkita tusa imatjutuinaawai.

5 Apajuíjuh, ame dekame wika pegkegchau aya-  
 jai;

nuadui mina tudaugnak ugmaitsugme.

6 Tuke Pujuu Apajuí ashí senchigtinuh,  
 jaminí kajinmamas anentaimin aina nunú,  
 wainak mina pegkegchaujui  
 datsaama yujainum idaisaipa!  
 Israel aents aidaun Apajuíjiyah,  
 aents amina egapau aina nunú  
 mina pegkegchaujui datsaama  
 yujainum kuitamkata.

7 Amina umiju asan  
 kajegtuinakuish katsuntajai.  
 Datsanjui mina yapijuk nimpawai.

8 ¡Mina yatsuchig aidaush,  
 tikich aents itugmaina dutijuinaawai!

9 Amina jemin akasmatkun senchi waitiajai.  
 Tuja amina pegkegchaun chichagtamainakui,  
 nuna antakun kajeajai.

10 Buutkun yujumkan yutsuk  
 ijagmaan pujai, dushiktuinakuish katsuntajai.

11 Jakamunum nugkutain  
 nugkuai, dushiktuinakuish katsuntajai.

12 Ashí aents aidauk  
 pegkegchaun chichagtuinaawai.

Tuja nampen aidaushkam  
tuke aneas dushiktuinak kantamjutuinaawai.

13 Tujash Tuke Pujuuwah,  
wika amina segajame,  
;wait aneasam yainkata!  
Amek anenkaitme, tuke kuitamkagtinaitme,  
iman asam minash uwemtijugta.

14 Tsakusnum tepean tepag nunú  
eke jatsaig jiigkita,  
tuja mina kajegtuina dusha agkanmitkajuata.  
Tuja namak chichijam ajapjuattak  
awajta nunú uwemtijugta.

15 ;Namak chichijam  
ajekjati tusamek idaitusaipa!  
Tuja wainchi ishamaina nunú  
yutua emegkakti tusamesh idaitusaipa.

16 ;Tuke Pujuuwah,  
amek pegkeg, anentak wajasuitme,  
iman asam minash aigkata!  
Amek wait anenkagtinaitam  
iman asam minash antugtukta.

17 ;Juju amina inakem  
segapa nunú antugtsuk idaisaipa!  
;Utugchat ishamain ajutui, wamak yainkata!

18 ;Juwi taam, shiwag aidau  
waitkajuina nunú ayamjutkata!

19 Amek mina dushiktuinak  
inastuina duka shiig dekame.  
Tuja mina shiwaajush ya ainawa  
dushakam amek dekame.

20 Ima imatjutuinaakua ipimtukiaje,

nuadui shiig aneasa pujumainchau  
kakaagchamin dekaapeajai.

Yaki wait anenjug  
anentaijun ichichtujainta tusan,  
egaknush wainkachmajai.

<sup>21</sup> Yapajaish, yutainum jatain egketjiagmayi,  
tuja kitamaish chujuinun sujiagmayi.

<sup>22</sup> Nuadui dita jiiistamaina nunú  
yutaiji aina nunú aatus ditan pempeentuki  
utugchatan apujtusti.

<sup>23</sup> ¡Tuja wainmachu,  
kakaumainchau emakta!

<sup>24</sup> Dutikakum ame kajekbauwai  
makichkish idaitsuk ashí ijinata.

<sup>25</sup> Dutikawamin dita jee aina duka  
agkan juwajagtatui,  
tuja nunú jega aidaunmak  
makichkish pujuschatnume.

<sup>26</sup> Wagki ame mina suwimak sujusamin  
waitiaish, ditak minak diigtsuk  
ayá dushiktuinak, nuni senchi waitkajuinawai.

<sup>27</sup> Nuadui ameshkam  
pegkegchaunmak ikata.

¡Tuja makichkish dita tudaujig tsagkujaipa!

<sup>28</sup> ¡Aents take pujusagtin aina nuna daaji  
papiinum agatkamua nuwi, dita daaji ayá  
duka ashí esakatjata!

Tuja aents amina umigtamin aidaun  
daaji agatkamua nuwig,  
dita daajig makichkish agatjaipa.

<sup>29</sup> Apajuíyah, wi jakun wake besemag  
dushikiam pujag nunú minash

wait aneam yainkam uwemtijugta.

<sup>30</sup> ¡Apajuín see tusan kantamtain kantamkun,  
shiig aneam ashí iwainakan  
niina daajin ememattajai!

<sup>31</sup> Nunú dekas, kuntin aidau  
maa apeamun nagkaesau  
Tuke Pujuunak shiig awagmaktatui.

<sup>32</sup> Tuja aents Apajuín segau aidau  
wake besemag batsatuk,  
nuna wainkag shiig aneamagtatui;  
nuninak ichichmamjagtatui.

<sup>33</sup> Wagki Tuke Pujuuk aents waitiak  
wake besemag pujus sumaunak antujui;  
tuja niina aentsji aidau achikam batsamas  
waitiagtaish, dakitjag idaitsui.

<sup>34</sup> Nugka, nayaim, nayants aidautigmesh  
Apajuí ememattajum,  
tuja ashí nuwi batsamin aidautigmeshkam  
Apajuí ememattajum.

<sup>35</sup> Apajuí Jerusalégnak kuitamkattawai,  
dutikak Judá wegantu aidaun  
yaaktaji aidau tsaikbau aina nunak  
ataktu iwagkattawai.

Dutikamtai niina aentsji aidau  
nuwi batsamsagtinai.

<sup>36</sup> Nunú nugkak niina aentsji aidaun  
uchiji wegantu aidaunu atinai.  
Tuja nunú nugkanmak Apajuín aneen aidau  
shiig batsamsagtinai.

## 72

*Apu eme anentsa Apajuí segatbau*

Salomón kantamjuamu

<sup>1</sup> Apajuíjuh,

juju apu amina takatjum pegkeja nuna  
niishkam shiig takasti tusam yaigta.

Tuja tikich apu atina dushakam  
dutiksag shiig takastin atinme.

<sup>2</sup> Aatus amina aentsjum aidaun,  
tuja nuigtu waitkam batsatu aidaun apuji wajas,  
inamak shiig takastin ati.

<sup>3</sup> Tuja muja aina nuwiya jiinjag,  
agkan maanitsuk pujutan,  
pegkeg takatjai aents aidaun jintintuati.

<sup>4</sup> ¡Ujudauch aidaun ayamjukti!

¡Tuja aents waituina nuna  
uchiji aidaunashkam ayamjukti!

¡Tuja untsu tsanumag kasamin aina nunak wait-  
kasti!

<sup>5</sup> ¡Nii tuké iina apuji atin ati,  
Tuja etsa, nantu megkaekashtinun tuke auwa  
nujai betek pujustin ati!

<sup>6</sup> ¡Yumi yutak nugkan uchupig, ajakan shiig  
tsapapama iman ati!

<sup>7</sup> ¡Nii apu wajas inamtata duik shiig agkan  
pujusa takamu ati!

¡Tuja nii inabaujig nantu tuke auwa  
nujai betek atin ati!

<sup>8</sup> ¡Nunú apua duka  
etsa jiintaya imanui nagkamas,  
etsa akaetaiya aatus

ashí nugkanum inamjatin ati!

<sup>9</sup> ¡Tuja niina shiwaaji aidau  
uwegshunum batsata duka  
nii tabaun umiktinme!

<sup>10</sup> ¡Nuninak Tarsis nugkan apuji aidau,  
ajuntai aidaunum batsamnun apuji aidau,  
Sabá nugkan apuji aidau,  
nuigtu Sebá nugkan apuji aidau aatus  
waji aidaun ikautiagtinaí!

<sup>11</sup> ¡Ashí apu aidauk  
ima niinak tikishmatjagtatui!  
¡Tikich nugkanmaya aidaushkam  
ima niinak umigkagtatui!

<sup>12</sup> Ujudauch aidau atsumainak  
sumainamunak nii yaigtatui,  
tuja waitiak wake besemag  
pujaunashkam nii ayamjuktatui.

<sup>13</sup> Ujudauch aidaun wait anenjattawai,  
dutikak wake besemag pujaunash  
yaigka uwemtijattawai.

<sup>14</sup> Ujudauch aidaun waitkainak maaniagtaish,  
nii ayamjuk uwemtijattawai.  
Wagki dita pujutji aina duka  
nii diismak akik ainawai.

<sup>15</sup> ¡Niig tuke iina apuji atin ati!  
¡Sabánmaya oronak ashí susatnume!  
¡Nii pachisa tuke Apajuí segattai ati!  
¡Tuke pegkegnum chichagtai ati!

<sup>16</sup> ¡Tuja ashí juju nugkanmak  
trigo shiig kuashat aittawai,  
imaniak muja titijinak ijia emegkaktatui!  
Imaniau asa muja Líbano tutainum



trigo aijakua iman wajasti,  
 nuniak nuna yagkuji aidauk  
 dupa yagkujuwama imanik yagkujuk asattawai.  
 17 ¡Apu daajig etsa tuke ekemna iman  
 tuke pegkegnum chichagtai ati!  
 ¡Aents ashí nugkanmaya aidauk  
 niina daajin pegkegnum yumigkiam agtinai!  
 Ashí nugkanmaya aidauk niina  
 pegkegnum chichajiagtinai.

18 Tuke Pujuu, Israel aents aidaun Apajuíjiya  
 duka  
 tuke pegkegnum chichagtai ati,  
 wagki ima nigki wainchatai aidaunash iwaidau  
 asamtai.

19 Apajuí daaji pegkegma duka  
 tuke pegkegnum chichagtai ati.  
 ¡Niina imanjiya nunú ashí nugkan jamagti!  
 ¡Aatus ati!

20 Jesé uchiji David aajakua nunú kantamamuk  
 juwi amuewai.

## LIBRO III

### 73

*(Salmos 73—89)*

*Apajuí wait anenkagtamu*

Asaf kantamamu

1 Israel aents aidau anentaimtaji pegkeg aidau-  
 nak

Apajuí shiig kuitamui.

2 Namput wajaschabiajai iyautnak,

jukea akunuk iyagtinuyajai.

<sup>3</sup> Aents Apajuín umigchau aidau wiakchamenakui,  
nuna diisan kajebiajai.

<sup>4</sup> Ditak jamamtuchu batsatu asag jakachainjash tusagkesh puyatuinatsui.

<sup>5</sup> Dita utugchatjig atsujuinawai, nuadui tikich aidau waituina imanikag waituinatsui.

<sup>6</sup> Nuadui ditak nugkutai pegkeg najanamu nugkumaina numamtuk,  
dita emematin nugkuaju ainawai.

Tuja ditak magkagtutaijinak, jáanchjai betek nugkuaju ainawai.

<sup>7</sup> Duwegmatnak duwejam ainawai, tujash dita yapinig wainnawai anentai shiig pegkegchau aina duka.

<sup>8</sup> Ememainak tikich aents aidaunash dushikinawai, nuninak makichkish datsaamtsuk,  
ii wakegakuik pegkegchau takamsattaji tusag awanmainawai.

<sup>9</sup> Nuninak Apajuínash pegkegchaun chichajuinawai,  
tuja aents aidaunash dutiksag pegkegchaun chichajuinawai.

<sup>10</sup> Nuna aents yujajus iniinak yajau chichainatsui tusag shiig antuju yujaush ainawai.

<sup>11</sup> Nuninak: “¿Apajuísh wajuk dekatki iina putjtinash?

Tuja Apajuí nayaimpinum puja aniaush  
 aents takainamunash  
 ¿wajuk dekamainaita?” tuinawai.

<sup>12</sup> ¡Diisjua aents pegkegchau aina nunú!  
 Ditak utugchatji atsau,  
 shiig pujusag wiakuch wenawai.

<sup>13</sup> ¡Wi pegkegchau takatan  
 ashí idaisauwaitag duka minak  
 makichkish pegkegnumak yaintsui!

<sup>14</sup> Minak wa wamak utugchatan itagtuinawai,  
 tuja kashi kashikmasan suwimkanak igkuajai.

<sup>15</sup> Tuja wisha dita anentaimaina nujai betek  
 anentaimkunuk,  
 amina aentsjum aina nunak kajimatki  
 idaikunus,  
 wi wakegamun takasu aintagtai.

<sup>16</sup> Tuja ibau tudaugtin aidaush,  
 ¿wajukag wiakchash wenawa? tusa  
 anentaimsan ejetakamanush  
 ejemainchau dekapjabiajai.

<sup>17</sup> Nuni pujaun Apajuí jee pegkegma nuwi  
 niijai chichastasan waya ai,  
 aents pegkegchau aidaush  
 wajukatnuk ainawa  
 nuna Apajuí dekamtijuabi.

<sup>18</sup> Nunú aents aidauk ishainnum batsasume,  
 dutikamu asag dita megkaejatnununum shimawai.

<sup>19</sup> ¡Nunú aidauk pachiachbau  
 shiig wamak ijina utsam agtatui!  
 ¡Ditak sapijai jinawagtinai!

<sup>20</sup> Tuke Pujuuwah, aents kanag tepau nantak  
 nii kajamjamujin kajimatama numamtuk,

ame nantakum aents pegkegchau aidau  
ditash ima pegkeg ainawa tumain aina duka  
emegkagtatme.

<sup>21</sup> Wi senchi kajekan pujubiajai,  
nuniaia mina anentaig dajautibi.

<sup>22</sup> Wika aents pegkegchau aina nuna  
pujutjin dekajuatasan wakegakun,  
kuntin jintiag anentaimchau asa  
wajukmaina numamtuk wajabiajai.

<sup>23</sup> Nuniayatkun amejaig tuke pujubiajai,  
nuniaia asamtai tudaunum iyawai tusam  
egkeksam awekatmayume.

<sup>24</sup> Umigtukti tujutu asam  
ame chichagtukmayume,  
nuadui wi jakamtaish,  
eme anenjusam jujuktinaitme.

<sup>25</sup> ¿Amina nagkaetamsaush tikichish  
nayaimpinmash ya pujawa? Duka atsawai,  
ima ameketme.  
Amejai pujaknuk juju nugkanmaya aidaunak  
makichkish wakejumaitsujai.

<sup>26</sup> Mina pujutjua duka nagkankattawai,  
tujash Apajuiya nunú  
pujut tuke atinun sujustatui,  
tuja nii mina anentaijuish ichichtawai.

<sup>27</sup> Aents amina nemagmtan dakitauk, ji-  
nawagtinai;  
tuja ima aminig kajinas  
anentaimainachushkam ijinatnaitme.

<sup>28</sup> Untsu wika ima Apajuiyaig  
anentaimesan pujustinaitjai,  
nunú minak shiig awajtawai.

Ametme Tuke Pujuu Apajuí, mina ayamjutkatnumek.  
Nuadui ashí ame dutikamu aina nunak etsegkat-tajai.

## 80

### *Tuke Pujuuwah, wait anenkagtugta*

Asaf kantamamu

<sup>1</sup> Apajuí, Israel aents aidaun kuitamnuh,  
jame José wegantu aina duka  
aents uwigjin kuitamas awekauwama numam-  
tuk

kuitamsa awekame!

¡Ame querubin aidauk iname!

¡Iman asam Efraín wegantu aidau,

<sup>2</sup> Benjamín wegantu aidau,

Manasés wegantu aidau wait anenjata!

Dutikakum amina senchigmijai uwemtikagtugta.

<sup>3</sup> Tuke Pujuuwah, ¡iina pujutji yapagkagtuam  
yaunchuk ayag iman ekagtita!

Dutikagtuawaminig jutiishkam uwemjagtatji.

<sup>4</sup> Tuke Pujuu ashí senchigtinuh,

amina aentsjum aidau

segapainakui dakitam dusha

¿wajupa kuashta aikash pujugtatme?

<sup>5</sup> Yutai sukagtumaina nunú

waitut sukagtusmayume,

tuja umutai umumaina nunú

waitiaku buutbau sukagtusmayume.

<sup>6</sup> Iina nugkega nuna yantamen batsamin aina  
nunú atsaneaku dushiktai ekagtiume.

<sup>7</sup> Apajuí ashí senchigtinuh,

jiina pujutji yapajiam  
yaunchuk ayag iman ekagtita!  
Dutikagtuawaminig jutiishkam uwemjagtatji.

<sup>8</sup> Uva numiji\* egiptunmaya jukim  
juwi itaam, aents pegkegchau aidau  
jiija utsaakum juju nugkanum ajabiume.

<sup>9</sup> Dutikam shiig tsapaiti tusam nugka iwajabi-  
ume,

dutikawamin nuwi tsapaka  
ashí nugkan jamagmayi.

<sup>10</sup> Imaniku asa nunú tsakaak  
muja aidaunak bikintu awajsabi;  
dutikak numi múun aidaunash  
nagkagag niina kanawen yutua asabi.

<sup>11</sup> Imaniau asa kanawe aidauk  
nayantsanum jegabi.

Tuja nuwi yama tsapaidaushkam  
namak Eufratesa imanui jegabi.

<sup>12</sup> Uva ajakbau peejamua dusha  
¿wagka yumpuntuamesh agkantash  
awajtusume,

aents aidau nagkaemainak  
akajag yajumtinme tusamesh?

<sup>13</sup> Paki utsantua tegaja ijinui.

¡Kuntin ikamia aidau amuinawai!

<sup>14</sup> Amek Apajuí ashí senchigtinaitme,  
iman asam wait aneasam  
nayaimpinum pujusam

---

\* **80:8** “Uva numiji” tawa nunak Israel aents aidau Egipto nugkanum batsatun Apajuí jiija yajuak Canaán nugkanum ikaunma, nuwi aents aidaun jiija utsaak nunú nugkanum bat-sasua nuna taku tawai.

juju uva ajakbauwa nunú kuitamkata.

<sup>15</sup> Juju uva ayá duka ame ajakbau ainawai,  
nuadui kuitamkata.

<sup>16</sup> Tuja uva numijin tsupig apea ijinuk,  
ameshkam dutiksamek ijinata.

<sup>17</sup> Untsu apu ati tusa ame etegkamua duka  
kuitamkata, dutikakum yaigta.

<sup>18</sup> Tuja yamai nagkamsaik  
makichkish aminig tsujakchattaji.  
¡Pujut sukagtusta ima aminig  
kajitmamsa batsamsagmi!

<sup>19</sup> Chah, Tuke Pujuuwah, ametme  
Apajuí ashí senchigtinmek,  
nuadui ¡iina pujutji yapajiam  
yaunchuk ayag iman ekagtita!  
¡Dutikagtuawaminig jutiishkam uwemjagtatji!

## 84

*Apajuí jee pegkegma nuwi pujustasan ima  
senchi wakegajai*

Coré uchiji aidau kantamawagbau

<sup>1</sup> ¡Tuke Pujuu, ashí senchigtinuh,  
amina jemea duka shiig pegkejai!

<sup>2</sup> ¡Wika Tuke Pujuu jee pegkegma nuwi pujus-  
tasan  
shiig senchi wakegajai!

¡Nuniakun Apajuí pujuta sukagtina nuna  
shiig anentsan senchi kantamajajai!

<sup>3</sup> Tuke Pujuuwah, ametme ashí senchigtinum.  
Mina apug, Apajuíjuh,  
tiki pishakchikesh amina jemin waya,  
pasugmak uchijin muumpitkamainuk

agkantak ayawai.

<sup>4</sup> ¡Amina jem pegkegma nuwi pujuidauk  
shiig aneasag batsatainawai,  
nunidau asag amina emematjamtanak  
makichkish mijamainatsui!

<sup>5</sup> Tuja aents aidau aminiyan  
senchimetan juwina duka shiig aneasagtatui,  
tuja amina jemin minitag tusa  
wakeyin aina dushakam shiig aneasagtatui.

<sup>6</sup> Nugka paka buutbau tutai  
yumi atsaunum weakush,  
yumi pukuni jiinaidaun waintinai;  
tuja yumigmat taimunmaya yumi  
kuyua megkaetaish, yumi yutak  
ashí nugka waa aidaunmak pimasua waigtinai.

<sup>7</sup> Apajuíyah, amina senchigmejai  
ditak tuké senchimeawagtinai.

Tuja Siógnum jegawag  
Apajuí senchigtina nuna wainkagtinai.

<sup>8</sup> Tuke Pjuuu, ashí senchigtin,  
Jacopan Apajuíjiyah,  
¡wi sumamush antugtukta!

<sup>9</sup> Apajuíyah, jutii ejamaktin  
ame etegkam apu emauwaitam  
nunú shiig anentsam kuitamkata.

<sup>10</sup> Amina jem pegkegma nuwi waya,  
makichik tsawan pujamua duka,  
mil tsawan agá pujumaina  
nuna nagkaesau ima pegkejai.  
Wika aents pegkegchau aina nujai  
ijunja pujutnak idaikun,  
dekas amina jem pegkegman waitijiya nuna



kuitamin atajai tusan wakegajai.

<sup>11</sup> Wagki Tuke Pujuu Apajuí iinak ejapak kuitam-  
jamui;

tuja aents tudau takatsuk batsata nunak,  
nii wait anentak eme anentus kuitamui,  
dutikak waji pegkeg aidaunak sujitatsui.

<sup>12</sup> Tuke Pujuu, ashí senchigtinuh,  
jaminí kajinmamas anentaimaidauk  
shiig aneasagtinai!

## 87

### *Jerusalén pachisa kantamamu*

Coré uchiji aidau kantamawagbau

<sup>1</sup> Yaakat Jerusalégkak muja pegkejam  
Apajuínu tutaiya nuwi yaaktamamui.

<sup>2</sup> Tuke Pujuuk Israel aents aidaun yaaktaji,  
tikich aina nuna nagkagas,  
Jerusalégkan ima senchi aneawai.

<sup>3</sup> Apajuín yaaktajiya nuna  
Jerusalégkan pachisag,  
shiig pegkejan augmatuinawai.

<sup>4</sup> Apajuí chichaak:

“Aents aidau mina emematjuina duka  
Egipto nugkanum, Babilonia nugkanum,  
Tironum, Etiopía nugkanum, Filisteo nugkanum  
aatus batsatui.

Nunú nugkanmaya aents aidau chichainak:  
‘Apajuínak Jerusalégnum wainkabiajai’ tiagta-  
tui”, tiuwai.

<sup>5</sup> Tuja Siógnomia aidaun chichajuinak:

“¿Wagkag ditash ibau pegkegnumash batsamsa-  
jabi?

Dita batsamsatnunak dekas Apajuíyap  
umigkauwaita”, tiagtinai.

<sup>6</sup> Aents aidaun daaji agattainum

Tuke Pujuu dita daajinak:

“Juka Siógnum akiinawai”, tuu agatjatnai.

<sup>7</sup> Nuadui nuwiya aents aidauk nantsemki,  
kantamkabaikia chichainak:

“Mina pujutaijuk Jerusalégkai”, tiagtinai.

## 89

### *Apajuí Davitjai chicham umikbau*

Esrahita aents Etán aajakua nunú kantamamu

<sup>1</sup> Tuke Pujuuwah, wi kantamkunuk,  
amek tuke wait anenkagtinaitme titatjame,  
tusan aju ajumag kantamjittagme.

<sup>2</sup> Nuniakun amina anenkem tuke auwa nuna,  
tuja ame anagkagtuamuk  
nayaim yapajinchauwa imana nuna etsegkatta-  
jai.

<sup>3</sup> Amek Davidjai chichamak umikuitme;  
dutikau asam nii anagkuakum:

<sup>4</sup> “Ame jakaminig,  
ame wegantunmaya apu wajasa  
ame pujusa inamtaigmin pujus inamjatnai”,  
tiuwaitme.

<sup>5-7</sup> Chah, Tuke Pujuuwah,  
nayaim aidauk amina takatjum pegkeja  
nuna diisag emematjamainawai,  
tuja ashí ángel aidauk

amina anenkagmin pachisag chichainawai;  
 ima aminak eme anenjamainawai.  
 Tuke Pujuuwah, ametme  
 tikich aents aidaun apajuji aina  
 nuna nagkaesau ishantai dekas muunmek.

<sup>8</sup> Tuke Pujuu ashí senchigtinuh,  
 ame senchigtinum chichakbaugmek  
 betek uminitam imanuk tikichik  
 makichkish atsawai.

<sup>9</sup> Ame nayantsak inau asam,  
 tsukatak ishamain wajakuish,  
 mijaakta tusam imijame.

<sup>10</sup> Nayantsanmaya kuntin múun depetkam,  
 amina senchigmin shiwaajum aidau  
 uwaakam ipisjabiume.

<sup>11</sup> Nayaim, nugka aina duka aminu ainawai,  
 ame nugkak, tuja ashí nugkanum  
 ayá nujai najankauwaitme.

<sup>12</sup> Tsumujinish, nujinchinish  
 ame ashí nugkak najanauwaitme.  
 Tuja muja Tabor, muja Hermógjai  
 amina daagmin pachisag kantamainawai.

<sup>13</sup> Amina kuntugmek senchigtinai,  
 tuja amina uwejum untsuja dushakam  
 senchigtin depetbauwai.

<sup>14</sup> Amek pegkegnum anenkajai inaame,  
 tujash nuna nagkaesau dekas  
 amina anenkagmin  
 tuke kuitamkagtame.

<sup>15-16</sup> Chah, Tuke Pujuuwah,  
 aents amina emematjamin,  
 amina tsaaptinjamin wekayin,

tuja amina takatjum pegkegma nuna diis  
tuke shiig anea duka  
amek eme anentame,  
dutikakum pegkegnum yumigkiame.

<sup>17</sup> Wagki dita imanji aina duka,  
tuja senchiji aina nujai ame susauwaitme.  
Nuadui jutii aidaulik aan nagkaemasam  
senchigtin ekagtame.

<sup>18</sup> Israel aents aidaun Apajuuji, Tuke Pujuuwah,  
ametme iina apuji pegkegmamek,  
tuja ametme ejajatkam kuitamkagtaumek.

<sup>19-20</sup> Amina chichamjumin etsejin  
yaunchuk kajanum chichagkum:  
“Mina aentsug aina nuwiyam  
makichik wajiun etegkajai,  
duka mina inakeg Davitai,  
wi niinak yaigkan, chichame antugtai emajai.  
Dutikan ¡Israel aents aidaun apuji adaikajai!

<sup>21</sup> Niinak yaitskek idaisashtinaitjai.  
Mina senchigjai senchimitikatnaitjai.

<sup>22</sup> Niina shiwaaji aidaush jetekchagtin ainawai,  
tuja aents pegkegchau aidaushkam  
depetkachagtin ainawai.

<sup>23</sup> Niina shiwaaji aidaunak  
niish wainaig ijinatnaitjai,  
tuja niina kajejuidaunash ijinatnaitjai.

<sup>24</sup> Wi niina aneamua duka tuke atinai,  
wi kuitamsam kuashat kaweg  
senchigtin wajastinai.

<sup>25</sup> Tuja niig nayants Mediterraneo tutaya  
nuwi nagkamas namak  
Eufratesa aatus inamjatnai.

26 Tuja nii chichagtak:  
'Ametme mina apag kuitamjaumek;  
tuja ametme mina Apajuíg uwemtijnmek', tujut-  
tinai.

27 Tuja wi niinak mina uchig iwai,  
ashí tikich apu aidaunash  
nagkaesau apu emattajai.

28 Wika niinak tuke anetnaitjai,  
tuja wi nijjai chichaman umikuitag  
dushakam tuke atinai.

29 Nayaim awa nunisag aigkik,  
niina uchiji wegantu aidaunmayag  
tuke apu wegagtin ainawai.

30 Untsu dita chicham umiktinun  
wi jintintuau ainag nuna  
kajimatkiag batsamas,

31 nunú chichaman uminachkuig,

32 dita pegkegchaujin  
suwimak ishamainun susatnaitjai.

33 Untsu Davidnak tuke anetnaitjai,  
tuja wi niina anagkuawaitag nunashkam  
umitskek idaisashtinaitjai.

34 Wi nijjai chichaman umikuitag nunak  
tuke idaisashtinaitjai,  
nunak tuke umiktinaitjai.

35 Makichik tsawantai  
wi Davitan anagkuawaitag nunak  
dekas umiktatjai tusan tumamjai.

36 Etsa eketa nunisag eketaigkik,  
niina uchiji wegantu aidauk  
tuke apu wegagtin ainawai.

37 ¡Nii wegantu aidauk,  
nantu tuke ekemna iman atinai!

¡Nii pujusa inamtaijishkam nayaim tuke auwa iman atinai!" tiuwaitme.

<sup>38</sup> Tusa tiuwaitkum ame apu etegkamu aig, kajekkam dakitja idaisaume.

<sup>39</sup> Dutikau asam niijai chicham umikuitam duka umitsuk, David kajimatkim idaisaume.

<sup>40</sup> Tuja yaakat Jerusalén peejamua dushakam yumpua tsaikam ayamjumamainchau emam idaisaume.

<sup>41</sup> Ashí aents nuni nagkaemaidauk wayawag dita wakegamun kasamainawai, tuja aents dita nugkega nuna yantamen batsamin aidau dushikinawai.

<sup>42</sup> Nuadui Davita shiwaaji aidauk shiig anenawai, wagki dita ima senchijinawaju asag.

<sup>43</sup> Niina maanitaiji puyagshakam atankiume; dutikau asam maaniakuish yaigchaume.

<sup>44</sup> Eme anentai aajakua duka wainkauch idaisaume; dutikakum apu wajasa inamtaijishkam tikima wainkauch awajtusume.

<sup>45</sup> Tuja nuigtush kuashat mijan pujuschatu tusam atankiume, dutikakum datsa datsantak awajsaume.

<sup>46</sup> Chah, Tuke Pujuuwah, ¿uumjuktamek pujuttam? ¿Kajegtukbaukek pujuttam?

<sup>47</sup> Apuh, mina pujutug piipichia nunú adeagta; ame aents najanamua duka ujumak tsawantak pujus jauwai.

<sup>48</sup> ¡Makichik aentsuk jatsukek iwakuk pujumait-sui!

¡Tuja jakashtajai tusa,  
jata uwemtumainchakam makichkish atsawai!

<sup>49</sup> Apuh, ¿ame yama nagkamchakum:

Davita tuke anetnaitjame tusam  
tiuwaitam dusha wajukame?

<sup>50</sup> Apuh, iinak kuashat dushiktamainawai,  
imatika dushiktamainakuish atsaneaji.

<sup>51</sup> Tuke Pujuuwah, amina shiwaajum aidau  
jaatus iina pegkegchaun chichagtamainawai!

¡Aatus ame apu etegkamua nuna  
aju ajumag pegkegchaun chichajuinawai!

<sup>52</sup> ¡Tuke Pujuuk, tuke pegkegnum chichagtai atin  
ati!

Maake, aatus ati.

## LIBRO IV

### 90

*(Salmos 90—106)*

*Aentsuk Apajuí tuke pujuuwa nuninchauwai*

Moisés Apajuí etegkamu aajakua nunú Apajuín  
ausamu

<sup>1</sup> Apuh, amek yaunchuk nagkamsam  
jutiik tuké yaijatnaitme.

<sup>2</sup> Tuja muja aidaush najaneatsaig, nugkashkam  
najaneatsaig,

yaunchuk nagkamsam,  
yamaya juish, tuja atakea duishkam  
ameketme Apajuímek.

<sup>3</sup> Amina chichamjuminig  
aents aidauk jakag nugka najanenawai.

<sup>4</sup> Ame diismak mil mijana duka  
makichik tsawan nagkaema nuninai;

tuja mil mijana duka  
kiyag tsawak megkagama  
numamtuk nagkaemawai.

<sup>5</sup> Amek namak chichigmajai betek  
aents aidauk utsame,  
tuja iina pujutjig kajanum kajamja  
shintaku ukutiama nujai betekai.

<sup>6</sup> Aents aidauk dupajai betek ainawai,  
dupa kashikmas yagkujuk,  
etsa akagai kagaka  
jinuwama numamtuk wajaji.

<sup>7</sup> Ame kajekbaugmin amujatme,  
tuja ame kajekamin ishamka  
imaanjaujai betek pujaji.

<sup>8</sup> Iina tudauji pegkegchauwa duka  
ame shiig dekame.

<sup>9</sup> ;Ame kajekgagtukaminig  
ii iwaku batsatag duka,  
mayai mayati ajaptayama  
numamtuk jaka megkaemainaitji!

<sup>10</sup> Iik ayatak setenta mijan pujusa jainaji,  
tuja nuni waji u aidau ochenta mijan jeganawai;  
tujash imaan mijan pujakuish,  
ima waitiamua duke utugchatjai igkunui.  
;Mijanak jutii pujutjijai betek  
wamak nagkaemawai!

<sup>11</sup> Ame senchi kajeamugminash  
¿ya dekamainaita?  
Ame kajekbaujum ishamaina nunash  
¿yaki dekamainaita?

<sup>12</sup> ;Iik tuke jakatnapitji tusa,



shiiḡ dekau ata nunú jintinkagtuata!  
 ¡Nunú dekau asaja,  
 pegkegnum pujuta nunú puyatjukagmi!

<sup>13</sup> ¡Tuke Pujuuwah, ataktu yaijatkata!  
 ¿Wajupa asamea yaijatkattame?  
 ¡Juju amina inakem aina nunú wait anenjata!

<sup>14</sup> Kashikmasa nagkamsam  
 amina anenkagmea nunú sukagtusta,  
 dutikagtuawaminig ashí tsawantai,  
 shiiḡ aneasa tuké kantamtinaitji.

<sup>15</sup> Kuashat mijanai waitujakuitag  
 imatiksamek shiiḡ aneasa pujut sukagtusta.

<sup>16</sup> ¡Juju amina inakem aina nunú  
 dita wegantu aidaujai amina imanjumin  
 senchigmejai wainkatnume tusam iwaintukta!

<sup>17</sup> ¡Iina Apajuíji Tuke Pujuuwa  
 nuna wait anenkagtutaijig jutinii asati!  
 ¡Apajuíjuh, iina takatjish pegkegnum yumigsata!  
 ¡Ehe, dekas iina takatjig pegkegnum yumigsata!

## 91

### *Apajuíyai iina kuitamjamnuk*

<sup>1</sup> Apajuí múun, ashí senchigtina nunú  
 kuitamsam pujauk,

<sup>2</sup> Tuke Pujuun chichajak: “Ametme  
 mina ejamataijuk,  
 wi uumka ayamjumataig.  
 ¡Ametme mina Apajuíg,  
 ima aminig kajintsan anentaimjai!” tawai.

<sup>3</sup> Wakan pegkegchau  
 utugchatan apujtugmataish,

tuja jata aidaunmashkam  
ima nigki ayamjutpamainai.

4 Wagki niig atash niina nanapen uchuchiji  
aidaun

dukuka kuitamama numamtuk kuitamjamnai,  
nuadui amek puyattsuk  
shiig aneamam pujustinaitme.

¡Niina anenkega duwi  
aminak tantag ejamatia numamtuk  
ejapak kuitamjamkattawai!

5 Nuadui kashi ishamainnum pujakmesh,  
tuja tsawai wekaekumesh,  
mantuachagtimpash tusamek ishamkaipa.

6 Tuja jata kashi magkagtin,  
tsawai magkagtinkesh iyanjugmatai,  
jakashtajash tusamek ishamkaipa.

7 Amina menagma nuni mil aents jinitnai,  
tuja untsugmea nunishkam  
diez mil aents jinitnai,  
tujash amek makichkish wajukashtinaitme.

8 Untsu aents pegkegchau aidaun Apajuí  
suwimak susam jinuidau waintinaitme,

9 wagki aminak Tuke Pujuu múun,  
ashí senchigtina nunú  
ejapak kuitamjamu asamtai.

10 Aminak makichik pegkegchaukesh  
waitkagmaschatnai,  
tuja jatashkam amina jeminig utugmashtinai.

11 Wagki Apajuí ángel aidaun ishiaktatui  
ame tuwi wekaetatme nuwi kuitamjamkatnun.

12 Nunú ángel aidau achigmaku agtatui,  
kaya tukumak iyajai tusa.

13 Nuadui, ikamyawa yukagtin aidau,  
tuja tikich kuntin ishamain ayaunum  
wekaekumesh, uyumat aneakas wekaetatme.

14 Apajuí chichaak:

“Juju aentsuk mina waitui,  
anentanash anentui, nuniau asantai  
wi niinak ayamjukan uwentikjattajai.

15 Tuja yainkati tusa mina segatkuishkam,  
aiktinaitjai, dutikakun ¡niijaig pujutnaitjai!  
¡Tuja waitiakuishkam agkanmitkatnaitjai!  
¡Dutikakun eme anentsa diitai awajsatnaitjai!

16 Tuja kuashat mijan  
shiig pujustin ati titinaitjai.  
¡Dutikakun pujut nagkanchau tuke atina nuwi  
pujus  
dakujusti tusan jukitnaitjai!” tawai Apajuí.

## 93

### *Apajuíyai dekas apuk*

1 ¡Tuke Pujuuwai dekas apua duka!  
Tuke Pujuuk etsantug tsaaptin wajas eketui,  
niyai ashí senchigtina duka,  
tuja nugka buchitkai tusashkam kuitamui.

2 Amek yaunchuk nagkamsam apuitme,  
¡Amek tuke pujuuwaitme!

3 Chah, Tuke Pujuuwah,  
namak senchi tsukatak uutui.

4 Tujash apujuh, amek nayaimpinum pujusmek,  
namak tsukatak uutuina nuna nagkaesau,  
tuja nayants uutbaun nagkaesau  
senchigtinaitme.

5 Chah, Tuke Pujuuwah,  
 amina chichamjum umiktina duka  
 yapajinchau tuke auwai.  
 ¡Amina pegkegmagma duka  
 makichik jeganum yagkug  
 nenaja iwajamuama imanik,  
 amina jem pegkegma nuwi tuke awai!

## 95

### *Apajuí shiig anentsa kantamjuawagmi*

1 Kaunatajum,  
 Tuke Pujuu, iina kuitamjamak  
 uwemtijamna nunú  
 shiig aneasa kantamjuawagmi.  
 2 Nii pujamunum wayawaja  
 nii emematku kantamtai kantamjuawagmi.  
 3 Wagki Tuke Pujuuwai dekas múun senchigtin,  
 ashí tikich apajuímtai aina nunashkam Apujiyai.  
 4 Nugkak initken nagkamas  
 ashí Apajuí emetuam awai,  
 tuja muja tsakaju aidaushkam niinu ainawai.  
 5 Tuja nayantsashkam  
 nii najanamu asa ima niinuke.  
 ¡Nugkanashkam nigki najanauwai!

6 Minitajum,  
 Tuke Pujuu, iina najapauwa nunú  
 tikishmatja emematiagmi.  
 7 Niyai iina Apajuíjig,  
 tuja iik niina aentsji ainaji,  
 nuadui uwija kuitamin  
 niina uwigjin kuitamama numamtuk

iinash kuitamjamui.

Apajuí yamai atumin tujama  
nunú antuktajum.

<sup>8</sup> “Yaunchuk Meribánum,  
tuja uwejush Masánmashkam  
Apajuí chichamen intimjukiú aina  
numamtuk wajakaigpajum.

<sup>9</sup> Atumin muunjum aajaku aina duka  
kuashat wainchatai aidaun  
wi iwainamun wainainayatak,  
dekaskechua nunin diisu ainawai.

<sup>10</sup> Nuadui nunú aents aidaun  
dakitjan cuarenta mijan pujubiajai,  
nuniakun: ‘Juju aents aidauk  
shiig wainak yujawai; núnidau asag  
mina chichamjunak umigtuinatsui’.

<sup>11</sup> Nuadui kajekan,  
chicham yapajiashtinun chichaakun:  
‘Dita shiig batsamsatnun nugka pegkejan  
wi ditan anagkuawaitag  
nuwig ditak jegashtin atinme’ tiabiajai”,  
tiuwai Apajuí.

## 96

### *Yamajam kantamtai ii apuji kantamjamu*

<sup>1</sup> Ashí nugkanmaya aents aidautijum  
yamajam kantamtai  
Tuke Pujuu kantamjuatajum.

<sup>2</sup> Tuke Pujuu kantamjakjum,  
niina daaji pegkegnum chichagtajum.  
Tuja Apajuíyai uwemtikagtinuk tusajum  
kashi kashinig etsegtajum.

<sup>3</sup> Apajuí imanjiya nunú,

niina pegkegmajijai pachisjum  
ashí nugka múun aidaunum etsegkatajum.

<sup>4</sup> Wagki Tuke Pujuuwai dekas múuntak,  
ima nigki eme anentsa kantamjam amainuk.  
Niyai tikich apajuímtai aina  
nuna nagkaesau ishamain.

<sup>5</sup> Tikich aents aidaun apajuímtaiji aina duka  
wainak ainawai;  
tuja Tuke Pujuuwai nayaimpin najanauk.

<sup>6</sup> ¡Apajuín tsaaptinjiya duka jiin utsumakui!  
¡Nii pujamujiiya nuwig niina senchiji,  
pegkegmajiiya nujai awai!

<sup>7</sup> Ashí nugkanmaya aidautijum:  
“Ameketme senchigtinum,  
ameketme pegkegmamek”,  
tusajum Tuke Pujuu ememattajum.

<sup>8</sup> Tuke Pujuu anentag susatin jukijum,  
nii juga nuna agájin ikaunmajum,  
tikishmaja pujusjum Apajuí etsagjatajum.

<sup>9</sup> Apajuí jee pegkegma nuwi  
wayajum etsagjatajum.

¡Ashí nugkanmaya aidauk  
amina ishamjamainak kujaitnume!

<sup>10</sup> Ashí aents nugkanmaya aidau chichagkujum:  
“¡Tuke Pujuuwai iina apujiya duka!  
Nugkanak jasa buchittsuk asatnun nii na-  
janauwai,

tuja ashí aents aidaunak  
nii inak betek diyakui.

<sup>11</sup> ¡Nayaim aidaush, tuja nugkashkam  
shiig aneastinme!  
¡Tuja nayantsashkam,

tikich namak múun aidaujui  
shiig aneenak uuttinme!

<sup>12</sup> ¡Tuja nugkashkam,  
nunú nugkanum batsamin aidaujaí  
shiig aneastinme!

¡Tuja numi ikam ayaushkam shiig aneenak,  
<sup>13</sup> juju nugka juwi inamjatin  
mina nuna emtin pampaitnume!

¡Tuke Pujuu dekas  
iina nugken inamjatatus taattawai!  
Nunik taa aents aidau takasbaujin  
diijus etegjattawai.”

## 100

*Apajuí iina najapauwa duwi niinu ainaji*

See taku kantamtai

<sup>1</sup> Ashí nugkanmaya aidautijum  
shiig aneasjum Apajuí kantamjuatajum.

<sup>2</sup> Shiig aneasjum  
Tuke Pujuu etsagjatajum.

¡Shiig aneasa untsamkujum  
Apajuí jee pegkegma nuwi minitajum!

<sup>3</sup> ¡Tuke Pujuuwapi dekas apuk titajum!  
Iinak nii najapauwai, nuadui iik niinu ainaji.

¡Niina aentsji ainag duwi,  
aents uwigjin kuitamama numamtuk  
kuitamjamui!

<sup>4</sup> Nuadui Apajuí jee pegkegma  
nuna waitijin kaunajum,  
Apajuí see takujum niina daaji pachisjum  
kantamtai kantamkujum ememattajum.

<sup>5</sup> Wagki Tuke Pujuuk dekas pegkejai,

tuja niina anenkajishkam tuke auwai,  
antsag nii anagkagtuamujig  
makichkish yapajinchauwai.

## 103

*Ashí mina senchigjai Apajuínak ememattajai*

David kantamamu

<sup>1</sup> Ashí mina anentaigjai

Tuke Pujuun emematkun  
pegkegnum chichagtinaitjai;  
niina daaji pegkegma nuna  
pachisan ashí mina senchigjai  
pegkegnum chichagtinaitjai.

<sup>2</sup> Ashí mina wakanujjai

Tuke Pujuun emematkun  
pegkegnum chichagtinaitjai;  
tuja nii mina yainkauwa nunak  
makichkish kajimatkishtinaitjai.

<sup>3</sup> Niyai mina tudaujun tsagkugtauk;  
nigki wi jaaku pujaish etsaentinuk.

<sup>4</sup> Tuja jamainnum jeganta aish,  
niyai mina uwemtijinuk.

Tuja nigki niina anejattaijiya nuna  
mina anentaijui suja duka.

<sup>5</sup> Niig ashí pegkeg aina nuna sujawai.

Tuja wi múuntuch wajasan pujaish,  
nii minak ataktu senchimtijua  
ukukui yakí nanamama iman etawai.

<sup>6</sup> Tuke Pujuuk, pegkegma iman asa,  
aents waituidaunash yaigka  
agkanmitkawai.

<sup>7</sup> Moisés Israel aents aidaujai



dutikatnun, tuja dita umikagtinun  
aatus Apajuí jintintuauwai.

<sup>8</sup> Tuke Pujuuk kakagchauch  
wait anenkagtinai;  
wamak kajechni,  
tuja anentak wajasui.

<sup>9</sup> Apajuík jiyajatu pujuchui;  
tuja kajegkagtukbaujish tukek achauwai.

<sup>10</sup> Ii pegkegchau takamtaijin  
shiig kuashat suwimak jumain ajinig,  
imatikagkesh amaschauwai.

<sup>11</sup> Niina umijin aidaunak Apajuík  
nayaim múun nagkatkachua nuni  
nagkaemas aneawai.

<sup>12</sup> Etsa jiantaijiya nuna  
etsa akaetaijiya nujai  
atushat akankauwa numamtuk,  
iina tudaujinak atushat datupajui.

<sup>13</sup> Tuke Pujuuk niina umijuina nunak,  
makichik múun uchijin shiig anentus  
kuitamama imatikas kuitamui.

<sup>14</sup> Wagki iish wajiyai najanamuitji  
nunak nii dekawai;  
iik nugka yukukuntujai najanamuitji,  
nuna nii shiig dekawai.

<sup>15</sup> Aentsu pujutjiya duka  
dupajai betekmamtinai;  
dupa tsapai yagkujuwama numamtuk wajawai.

<sup>16</sup> Tuja yagkugnak dase dasentak umpui ut-  
sauwame,  
dutikamu asamtai, ataktu awagkik  
wainchataiyai.

17 Untsu Tuke Pujuu anenkega duka  
niina umijin aidaunmak  
megkaekashtinun tuke atinai.  
Nuadui, nuna uchiji wegantu aidaunash,  
18 tuja ditajai chicham umikbauwa nuna  
betek umidaun, nuigtu diez chicham umiktin  
agagbaun kajimattsuk umidaun  
aatus tuke yaigtinai.  
19 Tuke Pujuun pujusa inamtaijiya duka  
nayaimpinum awai;  
nuwi ekemas ashí nugkanum inamui.

20 ¡Nayaimpinmaya aents ángel senchigtin,  
Apajuí chichame umijin,  
tuja nii inapakui umiktasajum  
batsamin aidautigum  
Tuke Pujuu ememattajum!  
21 ¡Atum niina suntaji aidautigum nii takajin,  
tuja nii inapamu betek umijin aidautigum  
Tuke Pujuu ememattajum!  
22 ¡Tuja Apajuí najankamu  
ashí nugkanum batsamin aidautigum  
Tuke Pujuu ememattajum!  
Tuja wishakam ashí mina wakanjujai  
Tuke Pujuun ememattajai.

## 104

### *Apajuí emematbau*

1 Ashí mina wakanjujai Tuke Pujuun  
emematkun pegkegnum chichagtinaitjai.  
¡Tuke Pujuu mina Apajuíjuh,  
amek dekas múuntaitme!

Tuja amek amina imanjumea nunú ijiam,  
etsanjam pujame.

<sup>2</sup> Amek dekas tsaaptin ijimakume.

¡Ame nayaimpia duka  
jáanchjai betek ejauwaitme!

<sup>3</sup> Dutikam yaki nayaimpinum  
ame pujustinjum umikuitme.  
Amina carrogmin yujagminum  
egkemkam wekaeme.

¡Amina nanapjumin  
dasenum nanaakam wekaeme!

<sup>4</sup> Dase aina duka ame iname,  
ame nunikti tama jiishkam kegawai.

<sup>5</sup> Apajuík nugkanak nigki  
buchitmainchaun najanauwai;  
nuadui makichkish umuchmainchau atinai.

<sup>6</sup> Ame nayants pimumtikjam  
nugka yutuabiume,  
dutikakum ashí muja  
múun tsakaku aidaush yutuabiume.

<sup>7</sup> Imanikmataish,  
kuyua buku wajasti timayume,  
tusa tabaugmin amina chichamjumin  
ipamtajai betek antuk wamak kuyuabi.

<sup>8</sup> Nuadui, yumi piyag  
muja aidaun amuja auk,  
wake aidaunum akaiki,  
ame nuwi ijumnagti tibaunak imanisag  
nuwi ijumnajui.

<sup>9</sup> Nunikmatai ataktu pimak  
nugkan utujai tusam,  
juwig nagkankati, nuwi nagkama

pima pimakuag wechati tiuwaitme.

<sup>10</sup> Untsu yumi mujanum pukuni jiinki,  
entsa najanea pakajin jegak,  
namak múun wajasti tusam idaime.

<sup>11</sup> Nunú yumin kuntin ikamia aidau  
burro ikamia aidaujai kitamainak  
umin ainawai.

<sup>12</sup> Nunú namaka yantamen numi ayaunum,  
nuna kanawen chigki aidau pasugmak pet-  
sainak,

shinuinamu antunawai.

<sup>13</sup> Tuke Pujuuwah, amek  
nayaimpinum pujusam yumi yutumtjam,  
ikam ukatkam pegkeg emame;  
tuja amina anenkagmea nunú  
nugkanak shiig anemtikui.

<sup>14</sup> Apajuí dupanak tsapapitkawai,  
kuntin nuna yuu aidau  
yuwatnume tusa,  
tuja ajak aidaunashkam  
tsapapitkawai, nunú nejekmatai  
aents aidau yuwatnume tusa.

<sup>15</sup> Tuja pagkan yuwa ichichmamtain,  
tuja vino uwaja shiig aneastinun,  
nuigtu aceite kugkuin yapinum  
nijamtain aatus ashí umikui.

<sup>16</sup> Tuke Pujuu numi najankamua duka  
yumi uchupiam shiig ijunui,  
tuja Líbanonmaya setug aidaun  
nii tsapapitkakua dushakam,  
yumi yutak nugkan uchupiau asamtai  
shiig ijunui.

<sup>17</sup> Nuna kanawe aidaunum

chigki aidau pasugmak petsainawai;  
nuwi pishak cigueñashkam pujawai.

<sup>18</sup> Tuja muja tsakaku aina duka  
cabra ikamia aidau batsamtai ainawai;  
untsu kaya múun aina duka  
wapujushan uumka batsamtai ainawai.

<sup>19</sup> Apajuí nantunak najanauwai,  
wajupa nantuk weawa tusa dekatnun;  
tuja tsawan dekapa dekatain etsan najanauwai.

<sup>20</sup> Etsa akaetaik kiyawai,  
nunikmatai kashi kuntin  
ikamia aidau jiinag yujawai.

<sup>21</sup> Tuja león aidaushkam kashi jiinag,  
dita yumainji atsutai shinuinawai,  
Apajuín segainak.

<sup>22</sup> Untsu tsawak etsa jiintai,  
dita waajin akuumag megkagainawai.

<sup>23</sup> Tsawan tsawagmatai,  
aents aidau takatjin jiintukiag,  
takai takainakua agkutai ukuinawai.

<sup>24</sup> ¡Tuke Pujuuwah,  
amek shiig kuashat najankauwaitme!  
Tuja ashí duka  
amina yachagmijai umikuitme.

¡Nugka ame najanamua  
nuwig ashí ame najankamu aina nunú batsatui!

<sup>25</sup> Diisia ame najanamu  
nayants shiig múun,  
nuwig kuntin múun aidau,  
kuntin piipich aidau shiig kuashat  
makichkish dekapamainchau ayawai.

<sup>26</sup> Nuwi yujawai lancha múun aidau;

tuja nuwi semagkau múun  
 najanawaitam nunú  
 shiig aneak wasugkamui.

<sup>27</sup> Nunú aidauk ashí  
 amina dakagmainawai,  
 wajutik yutainash amasat tusag.

<sup>28</sup> Nuadui ame dita yuwatnuk suwame,  
 dutikam jukiag shiig yuwinawai.

<sup>29</sup> Untsu ame uumjukmak,  
 senchi ishamainawai;  
 tuja ame mayatut jujamshakam jawai,  
 nunik iyashig yukukuntu najaneawai.

<sup>30</sup> Tujash ame Wakanim suwamak  
 ashí nugkanmaya aents aidauk  
 yamajam pujutan juwinawai.

<sup>31</sup> ¡Tuke Pujuu imanjiya duka tuke auwai!  
 ¡Tuke Pujuk nii najankamujin diisa shiig  
 aneawai!

<sup>32</sup> Tuja Apajuí diyamak nugkak kujawai,  
 untsu muja aidauk  
 Apajuí antiamak bukuituinawai.

<sup>33</sup> Wi eke iwaku pujuttag nuaduk  
 Tuke Pujun, mina Apajuíjun emematkun  
 kantamtain kantamjuattajai.

<sup>34</sup> Tuja Tuke Pujuu wi anentaibauja  
 nuna shiig aneas diigtusti,  
 wagki minak niyai shiig aneamujuk ajutui.

<sup>35</sup> ¡Aents pegkegchaun takau aidau  
 Apajuí ememattan dakituidauk  
 ashí jinawag megkaejatnume!

¡Ashí mina wakanjujai Tuke Pujun emematkun

pegkegnum chichagtinaitjai!  
 ¡Yajauwajah! Tuke Pujun daaji ememattai ati.

## 105

*Apajuí Israel aents aidaun yaigbau*

<sup>1</sup> ¡Tuke Pujuu see titajum!

¡Niina daaji pachisjum  
 aents aidau ujaktajum!

Dutikakjum nii takatji  
 tikich nugkanmaya aidaush ujaktajum.

<sup>2</sup> Apajuí wainchatai aidaun  
 iwainajua nunú anentaimtusjum,  
 kantamtai kantamjuatajum.

<sup>3</sup> Niina daaji pegkegma nunú  
 anentaimtusjum eme anenmamtajum.

¡Tuke Pujun umijin aidautigmek,  
 shiig aneastajum!

<sup>4</sup> Ashí tsawantai Tuke Pujuu egaktajum,  
 nuniakjum niina senchijiya nunú segatajum.

¡Tuké Apajuí egaktajum!

<sup>5-6</sup> Apajuí ii aidautin, tuja niina inake Abraham,  
 Jacob aajaku aina

nunú wegantu aidaun etegjauwa nuna,  
 ayamjak wainchatai ishamain aidaun  
 iwainajua nunú anentaimtustajum.

Tuja chicham umiktin agagbauwa  
 dushakam adeagtajum.

<sup>7</sup> Niyai Tuke Pujuu, iina Apajuíjiya nunú;  
 niyai ashí aents aina nuna apujig.

<sup>8</sup> Kuashat mijan nagkaemataish,  
 nuna dutikatjai tusa anagkagtuamujinak  
 Apajuík tuke kajimatkishtinai.

9 Nunak Abrahamjai umikua nuna,  
Isaakjaishkam ataktu umikui.

10 Nuna Jacobjaishkam umikui,  
tuja nunú tuke asatin  
Israel aents aidaunum juwakui.

11 Nuadui Apajuí niina chichajak:  
“Wi nugka Canaágnak amastajai,  
aminu tuke atina nuna”, tiuwai.

12 Israel wegantu aidauk  
ujumchik aajaku aina duwik  
nugkenchau asag,  
Canaán nugkanmak ijagjai betek  
wainak yujajaku ainawai.

13 Nunidau asag,  
tikich nugkanum shiyakag,  
nuwi batsamas, nuna ukuinak  
tikich apu aidau batsatbaunum jegawag,  
nuwi ujumchik tsawan pujusag,  
waja yujayanume.

14 Tujash Apajuík  
waitkastinme tusag idaisachmayi,  
nuadui ditan ayamjak  
apu aidaun suwimkan susabi.

15 Nuadui apu aidaun chichajak:  
“Mina aentsug wi etegjamu aina duka,  
tuja mina chichamjun etsejin aidaushkam  
makichkish waitkasaigpajum”, tiuwai.

16 Tuja Canaán nugkanum  
Apajuí ajak aidaun ashí ijinabi,  
dütikamu asa nujan tepeabi.

17 Tujash eke nujan tepeatsaig,  
Apajuí Josén emtika Egipto nugkanum



awemauwai, dita yachi aidau  
wainka inataijai betek sujukajua nuna.

<sup>18</sup> Dutikam Egipto nugkanum jegamtai,  
Josénak jijui dawenum jigkajag  
jukiag aents achika egketainum  
egkeawagmayi.

<sup>19</sup> Tuja José kajamjamuji uminkati tusa,  
Tuke Pjuuu niina dekapeak  
kuashat tsawan waitkastinme tiuwai.

<sup>20</sup> Nunik waitu pujaun,  
Egipto nugkan apuji José jiiktajum tusa  
inamjamtai jiikiagmayi,  
dutika agkanmitkabi.

<sup>21</sup> Dutika jiiki niina jeen apuji ema,  
nuigtu niinu aidau Egipto nugkanum ayaunak  
ashí diisti tusa niina idaitusui.

<sup>22</sup> Tuja nuigtushkam apu atuwe aidaun,  
tuja tikich apu aidaunashkam  
nigki jintintua unuinakti tusa idaitusui.

<sup>23</sup> Nunikbaunum Jacob Israel daagtin  
aajakua nunú Egipto nugkanum jegauwai.  
Nunik jegaa tikich nugkanmayayaitak  
Cam nugkanum pujusui.

<sup>24</sup> Nunik pujusmatai, Apajuí  
nii aentsji aidaun kuashat uyujkauwai,  
dutika niina shiwaaji aidaun  
nagkaesau senchigtin emauwai.

<sup>25</sup> Tujash egiptunmaya aidau  
Israel aents aidaun kajejiagti,  
dutikainak tsanujagtinme tusa  
Apajuí tsagkamkauwai.

<sup>26</sup> Tuja kuashat waitkagtai,

Apajuí niina inake etegkamujin Moisésan  
Aarógjai

Egipto nugkanum awemauwai.

<sup>27</sup> Nuadui Apajuí senchijin

wainchatai ishamain aidaun Egipto nugkanum,  
Cam nugkanum iwainakajui.

<sup>28</sup> Tuja Egipto nungkak ashí suwe wajasti tusa  
Apajuí suwe emabi.

Nuna wainainayatak  
egiptunmaya aents aidauk,  
Apajuí chichamenak  
antugkachaju ainawai.

<sup>29</sup> Tuja yumi aidaunak ashí numpa awajtusui;  
imanikmatai, namak aidaushkam jinawajui.

<sup>30</sup> Takash aidaunashkam,  
ashí yaaktanum piyakti,  
nuniak apu pegajinish  
tuja nii ekemtaijinish utsaniag  
waitkasti tusa ishitkabi.

<sup>31</sup> Apajuí nunikti timatai,  
anchi teteejai pachimnag,  
yujagkim wajukama imanik  
Egipto nugkanak akijuawabi.

<sup>32</sup> Tuja yumin yutumtiktsuk,  
bicha kaya iman najaneaku  
jijai pachimag nayaimpinmayan  
Egipto nugkanum yutumtikjabi.

<sup>33</sup> Nunú yutak uva ajakbau aidaun,  
higo aidaunash ijinabi.  
Dutikak numi kanawe  
aidaunashkam ashí kupijabi.

<sup>34</sup> Tuja Apajuí ataktushkam nunikti tusa timatai,  
manchi aidau shiig kuashat kaketukmayi.

¡Shiig kuashat asa dekapatash dekapamaichabi!

<sup>35</sup> ¡Imaniau asa ajak ajanum ayaunak,  
tuja dupa aidaunak ashí amukagmayi!

<sup>36</sup> ¡Dutiksag egiptunmaya aents aidaun  
uchiji iwai aidaunashkam ijituabi!

<sup>37</sup> Dutika nuadui,  
iina muunji aidaunak Apajuí  
oro aidaun, tuja plata aidaun  
aatus uyumitkak jiigmayi.

Nunik shimakush Israel aents aidauk  
makichik kayanakesh tukumkachagmayi.

<sup>38</sup> Nunik shimiagtai, egiptunmaya aidauk  
ishamkagtu batsatu asag,  
shiig aneasaju ainawai.

<sup>39</sup> Dutika jiiija yujagmin awetiuwai,  
niina aentsji aidaun ejakti tusa;  
tuja dutiksag kashi diisag  
shiyaktinnashkam jii kegaun awetiuwai.

<sup>40</sup> Tuja yumainji atsujam yapajuinak sumagtaish,  
codornisan ishitkabi;  
tuja nayaimpinmaya yutai susam  
nuna yuwawag ejemajag  
shiig aneasagmayi.

<sup>41</sup> Tuja Moisés kayan awatmatai,  
kayanmaya yumi jiinkibi,  
nunik entsajai betek wajas  
uwegshunum akaikibi.

<sup>42</sup> Apajuí yaunchuk Abrahaman  
anagkuamunak betek umikmayi.

<sup>43</sup> Aatus Apajuí niina aentsji aidau  
Egipto nugkanum batsatun jiigmayi.  
Dutikam aents aidauk

shiig aneenak untsumiagmayi.

<sup>44</sup> Dutika yajuak nugka  
tikich aents aidau batsamtain susabi,  
dutikak ajak tikich aents aidau  
ajakbau aidaunashkam susabi.

<sup>45</sup> Nunak Apajuí dutikauwai,  
juwi batsamas chicham umiktin agagbauwa  
nuna umiktinme tau asa.  
¡Yajauwajah! Apajuí emematiagmi.

## LIBRO V

### 107

(Salmos 107—150)

*Apajuíyai pimpiki wake besemag pujajinish  
yaijatnuk*

<sup>1</sup> Tuke Pjuu see titajum,  
wagki niyai pegkejak,  
niina anenkajig tuke auwai.

<sup>2</sup> Iina shiwaaji aidau inaku  
waitkatai batsatutin Tuke Pjuu  
niina senchijjai jiiimag  
agkanmitkagmabi titajum.

<sup>3</sup> Dutijama etsa jiiintai, etsa akaetai,  
nujinum, tsumunum batsamin  
aidautin yajupak ijupagmayi.

<sup>4</sup> Tuja iina muunji aajakajua duka,  
wainak megkagag uwegshunum yujajakui,  
yaakat dita batsamainun  
wainainachu asag.

<sup>5</sup> Nuninak nujantai, kitakai  
ashí jinawag yujagmayi.

<sup>6</sup> Nunik waituinak Tuke Pjuun  
yaijatkata tusag segagmayi,

nuna nii antujuk, dita  
waitiamujin yaigka agkanmitkabi.

<sup>7</sup> Dutika jintintua dita  
shiig batsamsatnunum ejegawagmayi.

<sup>8</sup> Nuadui Tuke Pujuu emematiagmi,  
niina anenkajin iina ayamjutpak  
ishamain wainchatai aidaun iwainajua,  
nunú pachisaja.

<sup>9</sup> Wagki Apajuíyai aents kitakai jaunash,  
tuja nujantai jaunashkam suwa duka.

<sup>10</sup> Tuja iina apachji aajakajua duka,  
inaku waitkainam pimpikiag  
wake besemag pujuagmayi.

<sup>11</sup> Nunak Tuke Pujuun shiwagmainak,  
chicham umiktinun susauwa nunash  
uminachu asag nunikajui.

<sup>12</sup> Nuadui Apajuí suwimak susam  
shiig senchi waitujakajui,  
dita yaimainuk makichkish  
atsugsamu asa.

<sup>13</sup> Nunik waituinak Tuke Pujuun  
yaijatkata tusa segagmayi,  
nuna Apajuí antujuk, dita  
waitiamujin yaigka agkanmitkabi.

<sup>14</sup> Dutika senchi inainaku waitkam batsatun  
agkanmitkabi.

<sup>15</sup> ¡Tuke Pujuu anenkega nunú see titajum,  
wagki nii jutiin ayamjutpak  
kuashat wainchatai ishamain  
aidaun iwainajua nuadui!

<sup>16</sup> ¡Waiti bronce najanamunash,  
tuja jiju awajamu aidaujai,

Apajuí ashí tsaikui!

<sup>17</sup> Tuja iina apachji aidauk anentainkachu asag,  
dita pegkegchajin jata achikam  
senchi waitiagmayi.

<sup>18</sup> Nunik jinuinak yujumkan tsumainak  
yutsuk, nujantai ashí jinaa batsabi.

<sup>19</sup> Nunik waituinak Tuke Pujuun  
yaijatkata tusa segagmayi,  
nuna Apajuí antujuk,  
dita waitiamujin yaigka agkanmitkabi.

<sup>20</sup> Ashí niina chichamenig etsagakmayi.  
¡Aatus ashí jinaa batsatun uwemtikjabi!

<sup>21</sup> Tuke Pujuun anenkega nunú see titajum,  
wagki nii jutiin ayamjutpak,  
kuashat wainchatai ishamain aidaun  
iwainajua nuadui.

<sup>22</sup> Apajuí yaimpakua nunú anentaimtusjum,  
see takujum kuntin maa apeatajum,  
dutikakjum nii dutikamuji pachisjum  
shiig aneasjum senchi  
untsumkajum etsegkatajum.

<sup>23</sup> Iina apachji aajaku aina nunú  
lanchanum nayants shiyaku aidauk,  
nayantsa amain tikich nugkanum  
wajiin sujak yujau ainawai.

<sup>24</sup> Ibau nayants muunnum yujasag,  
junak dekas Tuke Pujuuwap najanauwaita  
tusa dekawajui.

<sup>25</sup> Apajuí chichakmatai,  
dase ishamain iyagmayi,  
imaniak nayantsan shiig senchi  
tsukatmitkabi.

<sup>26</sup> Imatikak lanchanak

yaki ema ema ajuibi.

¡Imaniau asantai,  
ayamjumamainchau dekapiagmayi!

27 Nuninak nampekujai betek  
winchainag tukumak iyainiagmayi.

Imaaninak lanchanum  
yujatan yacha ainayatak  
dutikmainchau dekapiagmayi.

28 Imanitai ishamainak  
Tuke Pujuun segagmayi,  
tusa segam antujuk yaigka uwemtijabi.

29 Dutikak dase ishamain wajah  
nayantsan tsukatmitkaunak imijakmayi.

30 Nunik mijakmatai, shiig aneasagmayi,  
tuja Apajuí ditanak yajuak  
dita jegatag tibaunum ejegauwai.

31 ¡Tuke Pujuu anenkega nunú see titajum!  
Wagki nii jutiin ayamjutpak,  
kuashat wainchatai ishamain aidaun  
iwainajua nuadui.

32 ¡Ashí aents aidautigum ijunjajum  
Apajuí ememattajum!

Tuja Israel aents aidaun apuji  
múun aidautigmesh ijunjajum  
Apajuí ememattajum.

33 Apajuík namak múun aidaunash  
ukuya uwejush emawai,  
tuja yumi pukuni jiinunash  
ukuya buku emawai.

34 Tuja nugka ajak shiig tsapaunash,  
nuwiya aents aidau tudaujin  
ajak tsapachu emawai.

35 Uwejush yumi atsaunash  
kucha ain emawai,  
dutikak nugka buku ataish,  
yumi pukuni jiinin emawai.

36 Tuja aents nujantai waituidaunak  
yajuak nuwi batsawai,  
dutikam nuwi dita batsamsatnun  
yaaktan najanainawai.

37 Nuwi batsamas uva ajakag  
kuashat nejekun juuka yuwinawai.

38 Apajuí ditanak yayawai,  
tuja dita tagkuji aidaunashkam  
kuashat ikauntawai.

39 Untsu tikich aidauk  
kuashat waitkainamu asag,  
ujudauch ainawai.

40 Tuja Apajuík aents pegkegchau  
waitkagkagtin aina nunak kajejawai.  
Nuadui ditanak uwegshunum wainak yujas  
jinaati tusa idaisauwai.

41 Tuja aents ujudauch  
wake besemag pujaunash  
nii agkanmitkawai.

Dutika nii uchijinak  
tagkujai betek kuashat uyujtawai.

42 Nuna aents Apajuí umijin aidau  
diisag shiig anenawai.  
Untsu aents pegkegchau aidauk  
datsaamainak ataktuk tumainchau  
dekapenawai.

43 Aents shiig anentaimkauk juna anentaimas  
diisti.  
Nuniak Tuke Pujuun anenkega nuna dekattawai.



# 110

## *Apajuí apunak senchimtiknai*

David kantamamu

<sup>1</sup> Tuke Pujuu mina apujun chichajak:

“Mina untsujui ekemsata, nunikamin wi amina shiwaajum aidaunak depetkan aminí ikaunmakmatai, ame inagminum”, tiuwai.

<sup>2</sup> Jerusalégnun pujusa inamjati tusa

Tuke Pujuu amina umigtamkae.

Tuja amina shiwaajum aidaunak nii depeteawai.

<sup>3</sup> Ame apu wajasamin,

amina aentsjum aidaun shiig aneas kaunawag, ame tabau umikmi tusa tujabiagtin ainawai.

Tuja amek kashikmas

jegashjuk tsawauwama numamtuk,

kashi kashinig yamajam senchi jutatme.

<sup>4</sup> Tuke Pujuu nii umiktinjin

yapajinashtinun chichaak:

“Ametme sacerdote Melquisedec aajakua

nujai betek tuke sacerdote atinmek”, tiuwai.

<sup>5</sup> Apajuík amejaig pujawai amina yaimpaktatus.

Makichik tsawantai nii kajeka

apu aidaunak ijinattawai.

<sup>6</sup> Aents aidaun suwimkan susa ijinatnai,

dutikam ashí nugkanmak

aents jinaw tuwasua weaku atinai.

¡Nugka múun aidaun

apuji aidaunash ashí ijinatnai!

<sup>7</sup> Depetmak jintá minis

yumi entsanmayan uwagtinai;

nunik ataktu ichichmamjatnai.

## 115

### *Iina Apajuíjig nayaimpinum pujawai*

<sup>1</sup> Tuke Pujuuwah, jutiik eme anenkagtusaipa,  
dekas ima amek eme anenmamta,  
amina anenkagmin,  
tuja dekaskegmijai eme anenmamta.

<sup>2</sup> Wagkag aents pegkegchau aidaush  
jutiin chichagtamainakush ¿tuwi pujawa  
atumi Apajuígmesh, tusash tujamajainta?

<sup>3</sup> Iina Apajuíjig nayaimpinum pujawai,  
tuja nii wakegamu aidaun ashí najankauwai.

<sup>4</sup> Aents pegkegchau aidaun  
apajuímtaijig oro, plata ainawai.  
Tuja duka aents najankamu ainawai.

<sup>5</sup> Dita apajuímtaijig weni ajamaitak  
chichachu ainawai;  
jiishkam ajamaitak wainmachu ainawai.

<sup>6</sup> Kuwishish ajuidau, tujash antuchu;  
nujintin, tujash mayatchau;

<sup>7</sup> uwegtin aidaun, tujash achimchau;  
nawentín aidaun, tujash wekaechau;  
¡makichik chichamujigkesh  
antugchatai ainawai!

<sup>8</sup> Nuniau asamtai aents nuna najanin,  
tuja nunú dakumka najanamua  
nuna emematin aina duka  
dita apajuímtaijjai betek ainawai.

<sup>9</sup> ¡Israel aents aidautigmek,  
Tuke Pujuuwaig kajinmamsa anentaimsatajum!  
Wagki nii jutiinak yaimpawai,

tuja nigki kuitamjamui.

<sup>10</sup> Sacerdote aidautigmesh  
ima Tuke Pujuuwaig kajinmamsa  
anentaimtajum.

Wagki nii jutiinak yaimpawai,  
tuja nigki kuitamjamui.

<sup>11</sup> Ashí aents Tuke Pujuu umijin aidautigmek,  
¡Tuke Pujuuwaig kajinmamsa anentaimsatajum!  
Wagki nii jutiinak yaimpawai,  
tuja nigki kuitamjamui.

<sup>12</sup> ¡Tuke Pujuu iinak kajimatjamtsuk  
pegkegnum yumigtamjatnai!  
¡Israel aents aidaunashkam  
pegkegnum yumigjatnai!  
¡Sacerdote aidaunashkam  
pegkegnum yumigjatnai!

<sup>13</sup> Aents Tuke Pujuun eme anentus  
umijin aidaun:  
aents eme anentsa diishtai,  
eme anentsa diitai aidaujai  
Apajuí ashí ditanak pegkegnum yumigjatnai.

<sup>14</sup> Tuke Pujuu atumi uchijum aidaunash,  
tuja nuna uchiji aidaunash uyujtugmaktinai.

<sup>15</sup> ¡Tuke Pujuu nayaimpin, nugkajai najanauwa  
nunú  
aminak pegkegnum yumigtamsattawai!

<sup>16</sup> Nayaimpia auk Tuke Pujuunui,  
tuja nugka nuna aents aidaun susauwai.

<sup>17</sup> Jakau aidauk chichamainchau asag,  
Tuke Pujuunak emematmainchau ainawai.

<sup>18</sup> Untsu ii iwaku aidautik

tuke ememattinaitji.  
 ¡Yajauwajah!  
 Iina Apajuíji ememattai ati.

## 116

### *Apajuí see tabau*

- 1 Wika Tuke Pujuunak aneajai,  
wagki wi segamun antugtuku asamtai.
- 2 Wagki wi segamun antugtuku asamtai,  
wi iwaku pujaknuk,  
niina tuke segatnaitjai.
- 3 Jata achigkamtaimpap  
jakattaja tusan ishamkabiajai,  
nuniakun wake besemag pujubiajai.
- 4 Nuniakun Tuke Pujuun segabiajai  
uwemtijugta tusan.
- 5 Tuke Pujuuk pegkejam, wait anenkagtinai,  
iina Apajuíjiya duka  
kakagchauch anejatin wajasui.
- 6 Tuke Pujuuk aents kakakchau  
aidaunash kuitamui.  
Wi kakaumainchau wajasan pujaishkam,  
nii minak uwemtijugmayi.
- 7 ¡Yamaik shiig aneasan pujumainaitjai,  
Tuke Pujuu pegkeg etiu asamtai!
- 8 Wagki Apajuí jamainun uwemtijug  
wi wake besemag buutku  
pujamugnash yaintuk uwemtijuja nuadui.
- 9 Tuja iwaku juju nugka juwi pujag nuaduik,  
Tuke Pujuunak tuke umigkatnaitjai.
- 10 Wika senchi waitiaknushkam, Apajuínak  
dekaskeapi tibaijai.

11 Tuja wi waugtukan chichaakun:  
“Ashí aents aidauk waitjin ainawai”,  
tibaijai.

12 ¿Tuke Pjuu mina pegkegnum  
yainkamunmash,  
wisha wajuk akimainaitja?

13 Tuja nii mina uwemtijugbaunum  
vinon anentag Tuke Pjuun suwakun,  
niina daajin pachisan ememattajai.

14 Wi umiktajai tusan  
Tuke Pjuun tiuwaitag nunak,  
yamai ashí niina aentsji aidau  
wainainamunum umiktatjai.

15 Tuke Pjuuk niina umijin aina  
nunú jakamtaig,  
wake besemag dekapeawai.

16 ¡Tuke Pjuuwah, wika amina inakmetjai!  
¡Wika nuwa amina inakmea  
nuna uchijiyaitjai!  
¡Ame minak achikbaujai betek  
ashí jakan pujai uwemtijugmayume!

17 Tuke Pjuuwah, ame uwemtijugbaunum  
see takun uwija maan apeakun ememattajame,  
dutikakun daagmin pachisan segattajame.

18 Wi umiktajai tusan  
Tuke Pjuun tiuwaitag nunak,  
yamai ashí niina aentsji aidau  
wainainamunum umiktatjai.

19 Yaakat Jerusalégkan ejapeen,  
Tuke Pjuu jee pegkegma  
nuna waitijin jegantatak agkaju

ayatak shugkuk ajigmauwa nuwi nunak dutikat-  
taji.  
¡Yajauwajah!  
Apajuí daaji ememattai ati.

## 118

*Tuke Pujuu uwentikagtugbaunum see tabau*

<sup>1</sup> Tuke Pujuu see titajum,  
wagki niyai pegkejak;  
niina anenkajig tuke auwai.

<sup>2</sup> Israel aents aidauk yamaikiuch:  
“Apajuí anenkeg tuke auwai”, titinme.

<sup>3</sup> Sacerdote aidaushkam:  
“Apajuí anenkeg tuke auwai”, titinme.

<sup>4</sup> Tuke Pujun eme anentus diin aidaushkam:  
“Apajuí anenkeg tuke auwai”, titinme.

<sup>5</sup> Waittanum pujusan  
Tuke Pujun untsukbaijai,  
dutika ai, aijuk uwentijugmayi.

<sup>6</sup> Tuke Pujuu wijaig pujawai;  
nuadui wika ishamkagtatsjai;  
minak makichkish pegkegchauk  
awajtumain ainatsui.

<sup>7</sup> Tuke Pujuu wijaig pujawai;  
nuniau asa minak nii yaintui.  
¡Nuadui mina shiwag aidau

mina kajegtuina nuna nii ijinamun wainkattajai!

<sup>8</sup> Aentsnum kajintsa anentaima wekaetsuk,  
dekas Tuke Pujuuwaig kajintsa anentaimainaitji.

<sup>9</sup> Apu aidaunum kajintsa anentaima wekaetsuk,  
dekas Tuke Pujuuwaig kajintsa anentaimainaitji.

10 Tikich nugkanmaya aents aidau  
tuwagtukagmayi;  
tujash Tuke Pujuu daajin depetkamiajai.

11 Ashí tententuawagmayi;  
tujash Tuke Pujuu daajin depetkabiajai.

12 Etejai betek tuwagtukagmayi;  
tujash jagki ijumjamun jii apea  
emegkauwama imatikan ajapabiajai;  
¡Tuke Pujuu daajin depetkabiajai!

13 Ajua maami tusag shitatkiagmayi;  
tujash minak Tuke Pujuu ayamjutkabi.

14 Wika Tuke Pujuu mina senchimtija  
nuna kantamjajai.  
¡Niiyai mina uwemtjinuk!

15 Aents Apajuín umijin aina nuna jenig  
shiig aneas untsuainak:  
“Tuke Pujunun senchijiya nunú depetmake”,  
titinme.

16 ¡Tuke Pujunun senchijiya duka  
augmatkuish, makichkish ejemait sui!  
¡Tuke Pujunun senchijiya nunú depetmakui!

17 ¡Jakashtatjai, iwaku pujuttajai,  
wagki Tuke Pujuu iina ayamjutpak  
dutikauwa nuna etsegkatasan!

18 Tuke Pujuu minak shiig senchi  
suwimkan sujusmayi;  
tujash jakati tusag idaituschabi.

19 ¡Apajuí jee pegkegma nuna  
waitiji ujatjitajum;  
nuwi wayan Tuke Pujunun see titag tajai!

20 Juju waitiya duka

Tuke Pujuu pujamunum waitaiyai;  
 aents Apajuín nemajin aidauk  
 nunú waitiya nuni wayawagtinai.

21 Tuke Pujuuwah, see tajame  
 wagki ame antugtukam uwemtijuju asamin.

22 Kaya ekenag jegamin aidau  
 kaya pegkegchauwai tusag,  
 dakitajua nunú yamai  
 dekas kaya ima pegkeg atsumtai wajase.

23 Nunak Tuke Pujuu dutikae,  
 duka yamaik puyattsa diimainai.

24 Juju tsawanta juwai,  
 Tuke Pujuu iina ayamjutpakua nunú;  
 nuadui ¡yamai shiig anenaku ¡iistamawagmi!

25 Tuke Pujuuwah, ¡wait aneasam uwemtikag-  
 tugta!

Tuke Pujuuwah, ¡wait aneasam yaijatkata,  
 shiig batsamsagmi!

26 ¡Tuke Pujuu awemamu mina nunú  
 dekas ememattai ati!  
 ¡Tuja Tuke Pujuu jee pegkegma nuwi pujusan  
 atumin pegkegnum yumigkiajime!

27 Tuke Pujuu Apajuíyai.  
 ¡Apajuíyai tsaaptinun sujamsauk!  
 Yagkug aidau yajuaka altarnum  
 ejegawagmi, dutikawaja Apajuí  
 aentsji aidau nuwi batsata nunú uyuntsagmi.

28 Amek mina Apajuíg asamin see tajame,  
 nuniakun amina imanjumin emematjai.



29 Tuke Pujuu see titajum,  
wagki niyai pegkejak;  
niina anenkajig tuke auwai.

## 119

97 ¡Amina chichamjum umiktin sukagtusuitam  
nuna

shiig senchi aneau asan,  
kashi kashinig nuwig anentaimjai!

98 Nunú chicham umiktin agagbau  
umiktajum tusa sukagtusuitam nunú  
mina shiwag aidaun

nagkaesau yachamtijawai,  
wagki nunú jintinjau asantai.

99 Wika nuna ausa dekau asan,  
mina jintinjin aidaun nagkaesau  
chicham umiktin agagbauwa nuwi anentaimjai.

100 Tuja amina chichamjum umiktin  
sukagtusuitam nuna umiau asan,  
múun amina chichamjumin etsejin aidaun  
nagkaesau amina chichamjumnak dekajai.

101 Amina chichamjumin umiktag tau asan,  
pegkegchau aina nunak idaisabiajai.

102 Tuja ame minak jintinjau asamin,  
aminu chicham umiktina nunak idaisachmaijai.

103 Ame umiktin anagkagtuawaitam  
nunak mina kayakmataijuig  
shiig yumintsak dekapeajai,  
tuja mina wenujui dapa yumijin nagkaesau  
yumintsak dekapeajai.

104 Amina chichamjum umiktin  
sukagtusuitam nuwiya unuimaju asan,  
waitjut aina nunak kajejajai.

105 Amina chichamjum agagbauwa nunú  
 jii ekemakbaujai betek,  
 wi weamunum tsaaptin emawai,  
 tukumak iyajai tusa.

106 Wi yaunchuk chichaakun,  
 umiktajai tiuwaitag nunak, ataktushkam tajai:  
 “Amina chichamem  
 pegkegma nunak dekas umiktatjai.”

107 ¡Tuke Pujuuwah, shiig pimpikin  
 wake besemag pujajai!  
 ¡Ataktu ichichtugta, ame chichamjum  
 wajintu chichawa dutiksamek!

108 Tuke Pujuuwah,  
 wi amina emematjam nunú  
 shiig aneamam jujutkita,  
 nuniakum amina chichamjumia nunú jintinju-  
 ata.

109 Wika tuké jamainnum pujajai,  
 tujash ame jintinjuamua nunak kajimattsujai.

110 Aents pegkegchau aidau,  
 utugchatan apujtujuinawai,  
 tujash amina chichamjum umiktin  
 sukagtusuitam nunak kajimatkinuk idaitsujai.

111 Amina chichamjum umiktina nunú  
 minak tuké shiig aneasa pujutan sujawai.

112 Wika amina chichamjum umiktin  
 sukagtusuitam nunak wakejusan,  
 atakea duwish tuke umiktin atajai,  
 tusan tumamjai.

129 Amina chichamjum umiktina  
 duka shiig pegkejai;  
 nuadui wika betek umiajai.

130 Amina chichamjum etsegbauwa duka  
tsaaptinjai betekai;  
nuniau asa aents kakagchauchinak  
shiig dekantikawai.

131 Amina chichamjum umiktin sukagtusuitam  
nuna dekatasan wakegajai,  
nuniakun itugkanuk shiig dekawag  
tusa anentaimkun waitiajai.

132 Tuke Pujuuwah, amina anempau aidau  
wait anentam dutiksamek,  
minash diigsam wait anenjugta.

133 Amina chichamjum wajintua dutiksamek  
awekattsata;  
pegkegchau wagagkiti tusamek idaitusaipa.

134 Aents pegkegchau aidau  
mantuawainum ayamjutkata,  
wika amina chichamjum umiktin  
sukagtusuitam nuna umiktasan wakegajai.

135 Wi amina inakmetag dusha  
shiig aneam diigsata,  
nuniakum nunú chichamem jintinjuata.

136 Amina chichamjumin  
eme anentus uminachu asamtai,  
shiig senchi buutjai.

137 Tuke Pujuuwah, amek pegkegmaitme;  
tuja ame suwimak sukagtam  
dushakam pegkegnum jintinkagtawai.

138 Chicham umiktin ame sukagtusuitam  
duka waitchauwai, betek uminnai.

139 Mina shiwag aidau  
amina chichamjumin uminachkui,  
kajeakun shiig senchi waitiajai.

140 Amina chichamjumik

ashí dekapsamu dekas pegkegmai,  
nuadui wika amina  
inakminuk nuna wakegajai.

<sup>141</sup> Wika dushiktai, wainkauchitjai,  
tujash amina chichamjum umiktin  
sukagtusuitam nunak kajimattsujai.

<sup>142</sup> Amina takatjum pegkeja duka  
tuké imanisag auwai,  
tuja amina chichamjum umiktin  
agagbauwa duka dekas shiig pegkegmai.

<sup>143</sup> Waitiakun wake besemag pujubiajai;  
tujash amina chichamjum umiktin  
sukagtusuitam  
nunak minak shiig anemtijusmayi.

<sup>144</sup> Ame chicham umikuitam  
duka makichkish yapajinchauwai.  
¡Yainkata wisha nuna shiig antukan umiktajai!

## 121

### *Tuke Pujuuwai amina kuitamjamnuk*

Atushat wekaeku Apajuíyai anentaimsa  
kantabau

<sup>1</sup> Muja aidaun pagkain diyakun:

¿Tuwiya taag minash ayamjutkainta? tajai.

<sup>2</sup> Minak Tuke Pujuu nayaimpin nugkajai na-  
janauwa nunú yainkattawai.

<sup>3</sup> ¡Apajuik waitkstinme tusag  
makichkish idaituschattawai!

¡Amina kuitamjamna duka makichkish kanatsui!

<sup>4</sup> Nigka makichkish kanuchui;  
Israel aents aidaun kuitamna duka  
makichkish kanuchui.

<sup>5</sup> Tuke Pujuu aminak kuitamjamui;  
 Tuke Pujuu aminak ejaka kuitamjamui.  
 Niig amina yaimpaktatus amejai ijutkawai.  
<sup>6</sup> Tuja tsawaishkam etsag senchi sukupakug  
 waitkagmaschattawai,  
 antsag nantushkam waitkagmaschattawai.

<sup>7</sup> Ishamain ataish,  
 Tuke Pujuu ejapak kuitamjamui;  
 tuja nii amina pujutjumnash kuitamjutpawai.  
<sup>8</sup> Tuke Pujuk yamaya juwish, tuja ajumaish  
 ame tuwi wetatme nuniaminish,  
 tuja wakitki minaminish,  
 nigki tuké kuitamjamkatnai.

## 122

### *Jerusalén kantamjuamu*

David Jerusalén wakatatus wesa shiig aneak kantamamu

- <sup>1</sup> Tuke Pujuu jee pegkegma nuwi wemi  
 tujutuinakui, wika shiig anebiajai.  
<sup>2</sup> Jerusalégkah, yamai juwi waitinum kaunaji.  
<sup>3</sup> Jerusalén yaaktamamua nuwi  
 ashí tikich yaakat aidaushkam ijutkau ainawai.  
<sup>4</sup> Ashí Israel aents Tuke Pujun aentsji aidauk  
 Jerusalén tuwainawai, Apajuín emematuinak,  
 wagki nuwi Apajuí ememattajum  
 tibau asag, nuna umiinak.  
<sup>5</sup> Nuwi awai chicham inagnatai,  
 tuja Davitan pujusa inamtaijishkam.  
<sup>6</sup> Nuadui: “Jerusalégkah,  
 aminak utugchatak atsugtamti;

tuja amina anempaina dushakam  
agkan pujustinme.

<sup>7</sup> Yaakat peeja apakbauwa nuna initken  
aents batsata dushakam agkan,  
tuja jega apu pujusa inamtaijiya  
dushakam waitkaschamu ati”, titajum.

<sup>8</sup> Tuja mina yatsug aidaun  
kumpag aidaujui chichagkun:  
“Atumnash utugchatak atsugtamtinme”, tajai.

<sup>9</sup> Untsu Jerusalégkah,  
aminig pujut pegkeg ati tusa wakegajai,  
wagki Tuke Pujuu amina Apajuígmí  
jee pegkegma nunú au asamtai.

## 124

### *Apajuík tuke yaijatui*

David Jerusalén wakatatus wesa shiig aneak  
kantamamu

<sup>1</sup> Ashí Israel aents aidautigmek,  
Tuke Pujuu iina yaimpakchau akuish,  
wajukauk ainji, tumamtajum.

<sup>2</sup> Tuke Pujuu iina yaimpakchau ataik,  
aents aidau jetepagmaya nuaduik,

<sup>3</sup> ashí ijipamain awajtamkajui,  
senchi kajegtamkaju asag.

<sup>4</sup> Dutijamawagmatai namak dujajak tajaka  
ajapama numamtuk ajapeam amain wajakuitji.

<sup>5</sup> Namak chichijam tajaka ajapama  
numamtuk ajapjamain awajtamkajui.

<sup>6</sup> ;Tuke Pujuuk tuke pegkegnum chichagtai ati,  
wagki shiwaaji ijinatnume  
tusa idaitamsachu asantai!

<sup>7</sup> Aents chigkin achiktatus detuamunum  
chigki nemak tsujimak wegama numamtuk,  
iishkam shiwag achigmak  
mantamatag tujamainakui, pisaja uwemjabiaji.

<sup>8</sup> Tuke Pujuu nayaimpin nugkajai  
najanauwa nunuwai ayamkagtinuk.

## 126

### *Achija yajuakbau waketjagbau*

Jerusalén wakatatus wesag shiig aneenak kanta-  
mawagbau

<sup>1</sup> Achija yajupakagmatai, waitu batsatutin  
Tuke Pujuu awagtamag Jerusalén ikaupamtai,  
kajanmatskait dekapin ayaji.

<sup>2</sup> Nuniaku senchi dushimiaji,  
imaniaku shiig aneasa senchi kantamaiji.  
Nuniajin tikich nugkanmaya aents  
pegkegchau aidau chichainak:

“;Tuke Pujuu ditanak  
shiig pegkegnum yaigke!” tuyanume.

<sup>3</sup> Duka dekaske, ;Tuke Pujuu  
iinak yaimpak agkanmitkagmabi!  
;Nuadui iishkam shiig anebiaji!

<sup>4</sup> ;Tuke Pujuuwah, yumi uwegshunum yututai,  
entsa najanea akagama numamtuk,  
ataktu awagkim Jerusalén itajatuata!

<sup>5</sup> Aents buu buuttajai ajakmaku aidauk,  
atakea duwi shiig aneas juukagtinai.

<sup>6</sup> Tuja aents aidau ajak pegkejan juki

ajakmatatus buutkabaikia shiyakaju aidauk,  
 dita ajakmamunmayan juukag,  
 shiig aneas kantamkiag  
 dita jeen wakitkiagtinai.

## 127

### *Ashí Tuke Pujuunmaya junawai*

Salomón Jerusalén wakatatus wesa shiig aneak  
 kantamamu

<sup>1</sup> Tuke Pujuu jegan jegamchataik,  
 jegá jegamin aidauk wainak takak waituinawai;  
 tuja Tuke Pujuu yaakta kuitamchataik,  
 yaaktan kuitamin aidauk  
 wainak kuitamak waituinawai.

<sup>2</sup> Ajakma yuwatatus takak,  
 kashikmas nantaki tuke etsan akapakush,  
 kuashat juuka yuwatnunig  
 wainak imanik waituinawai.  
 Nuninai Apajuík niina kumpajinak kanak te-  
 petaish,  
 nii yuwatnujinak ashí suwawai.

<sup>3</sup> Iina uchiji aina duka,  
 Tuke Pujuu anentag pegkejuch amasbau  
 ainawai.

<sup>4</sup> Ii datsa ajin iina uchiji akiinaina duka,  
 aents maanitan yacha nuna  
 flechajijai betek ainawai.

<sup>5</sup> Nuadui aents kuashat uchigtina duka  
 shiig aneasagtin ainawai.  
 Tuja niina shiwaaji aidaujai igkuniakush  
 dushikiam achatnai,  
 niina uchiji kuashat asa, apajin ayamjukagtinai.



# 130

## *Tuke Pujuuwai kajintsa anentaibau*

Jerusalén wakatatus wesag shiig anenaku kanta-  
mawagbau

<sup>1</sup> Tuke Pujuuwah, waanum initak  
egkema pujusan amina untsuagme.

<sup>2</sup> ¡Apuh, wi untsuajam nunú antugtukta!  
¡Wi amina egakun untsomag  
nunú antugtukam yainkata!

<sup>3</sup> Tuke Pujuuwah,  
ame tsagkugkagtugchawaitkuminig,  
iwakuk batsamaitsuji.

<sup>4</sup> Tujash ame tsagkugkagtau asam,  
eme anentsa umijam atatme.

<sup>5</sup> Wika Tuke Pujuuwai ashí mina anentaigjai,  
kajintsan pujajai.  
Tuja nii anagkagtuawa nunashkam  
dekaskeapi tajai.

<sup>6</sup> Wika yaakta kuitamin  
wajupa asag tsawajat tusa,  
tsawantan dakajama numamtuk  
mina Apajuíjun dakajai.

<sup>7</sup> Israel aents aidautigmek  
Tuke Pujuu taatnuji dakastajum;  
wagki niyai awai anentak, tuja ashí agkanmae-  
tashkam.

<sup>8</sup> Apajuí Israel aents aidaun tudaujinak  
ashí tsagkujung agkanmitkattawai.

# 137

## *Achija Babilonia nugkanum yajuakbau*

<sup>1</sup> Babilonia namak aidaunum  
uwet pekaamsaja,

Jerusalén anentaimtusa buutiaji.

<sup>2</sup> Nuwi numi ayaunum nuna kanawen  
iina arpaji aidau nenayaji.

<sup>3</sup> Nunika nuwi batsatjin  
suntag iina achipag yajupaku aidau  
chichagtamainak:

“¡Shiig aneasjum kantamatajum,  
tuja atumi nugkem Sión pachisjumshakam  
kantamatajum!” tusa waitkagmayanume.

<sup>4</sup> Iik makichkish iina Apajuíji kantamjutaig  
tikich nugkanmak kantamaitsuji, tuyaji.

<sup>5</sup> ¡Jerusalégkah,  
wi amina kajimatkin idaitaik,  
mina uweg untsujua duka makichkish achika  
takamainchau wajasti!

<sup>6</sup> ¡Tuja wi amina eme anentsuk,  
kajimatkin idaikun shiig aneasan pujutaik,  
mina idaijuk kayakmataijui nujamak asati.

<sup>7</sup> Tuke Pujuuwah,  
babilonianmaya aents aidau  
Jerusalégkan tsaikajua duwi,  
Edom aents aidau chichainak:  
“¡Ashí tsaiktajum!” tusa imatianum  
nunú kajimatki idaisaipa!

<sup>8</sup> ¡Babiloniah, ameshkam tsayam atatme!  
¡Ame jutii aidauti waitkagkagtam  
nuna iiktamainak tsaipaidauk

shiig aneasagtin atinme!

<sup>9</sup> ¡Amina uchijum aidaun achika yajuakag kayanum anugkag tsupig ijinawagtina nunak Apajuí pegkegnum yumigjatin ati!

## 139

### *Apajuík ashí wainui*

David kantamamu

<sup>1</sup> Tuke Pujuuwah, ame minak shiig dekagme.

<sup>2</sup> Ame wi dutikamu aina duka ashí dekame, amek atushat pujumesh, wi wajuk anentaimja dushakam dekame.

<sup>3</sup> Wi wajuk wekaeja duka amek ashí dekame, ¡wi wajina takaja dushakam ashí dekame!

<sup>4</sup> Wika eke chichatsaig, wi wajina titag taja duka amek emtikam dekame.

<sup>5</sup> Ame minak ashí tententuum, amina uwegmin achigsam pujame.

<sup>6</sup> Wika amina yachajum imana nunak kakajus dekamainchau dekapeajai. Mina dekatjuk nuwig makichkish jegatsui.

<sup>7</sup> Amina Wakanmin ukuknush ¿tuki wetaja?

Ame ashí nugkanum dekam nuniaish, ¿wisha itug tupikaknuk uumjuktagme?

<sup>8</sup> Wi nayaimpinum wakamtaish, amek nuwi pujuttame, tuja wi nugka initken akaikimtaish, amek nuwishkam pujuttame.

<sup>9-10</sup> Wi nanaakan etsa minitaiya nuni wemataish, ame minak achigkau atatme, tuja etsa akaetaiya nuni nayantsa amain wenu

pujasmataishkam, ame minak yainkattame.

<sup>11</sup> Wi suwenum uumkatjai tumainaitjai,  
tuja nuniachkush tsawaiya nunú suwe wajas-  
mataish,

<sup>12</sup> suwea duka minak aminig ugmaitsui;  
ame diismak kashia duka tsaaptinai.

¡Ame diismak suwea duka tsaaptinjai betekai!

<sup>13</sup> Ame mina iyashjuk najatjuawaitme,  
ame minak, mina dukuju wakeen najatu-  
awaitme.

<sup>14</sup> Wika ame imatika najanamu asan see tajame,  
ame najanamu aina duka ashí pegkejai.

¡Wika nunak shiig dekjai!

<sup>15-16</sup> Wi initak wainkachbau  
mina dukuju wakeen najaneauwaitag duka ame  
waitmayume,

eke najaneag wajupa tsawan pujustinaitja duka  
ame umigtukuitme.

¡Nunú amina papiigmin agagbauwai!

<sup>17</sup> Chah Apajujuh,  
amina anentaimtagmia nunak  
shiig anentaimja ejeyin  
dekamainchau dekapeajai.

¡Untsu nuna pachisan augmattsatag takun  
ima utugchat dekapmainaitjai!

<sup>18</sup> Nuna dekapagtajai takunush,  
kamatak kuashta iman asamtai,  
kakajus dekapamait Sujai.

¡Tuja kanaja shintaish amek wijaig pujame!

19 Apajuíyah, aents pegkegchau aina duka iji-nata,

dutikakum magkagtin aidaushkam datupatjukta.

20 Nunú aents aidauk amina daagmin pachisag pegkegchaun chichainawai.

Nuninak amijai wainak shiwagmagainawai.

21 Tuke Pujuuwah,

amina kajegtamaidaunak wishakam kajejajai,

tuja amina dakitjamaidaunashkam

dutiksanuk dakitajai.

22 ¡Nunú aents aidaunak shiig senchi kajejajai!

Amina shiwaajum aina duka

mina shiwag ainawai.

23 Chah Apajuíyah,

mina anentaijush shiig diigtusta,

dutikam mina anentaimtajush shiig

dekapjuttsata.

24 Tudau jintan aintsujash nunú diigtusta,

nuniakum jinta pujut nagkankashtinum

ekagtina nuni etita.

## 145

### *Ashí aents aidauk Apajuín ememattinme*

David kantamamu

<sup>1</sup> Mina apug Apajuíyah,

amina daajum ajumaish tuke atina

nuna pachisan etsegkatjai.

Tuja amina daagminak tuké pegkegnum

chichagtinaitjai.

<sup>2</sup> Ashí tsawantai aminak pegkegnum chichagtat-jame,

nuniakun amina daagmin tuke ememattinaitjai.

<sup>3</sup> Tuke Pujuuk dekas múuntai,

iman asa ima nigki emematam amainai,  
 iman asantai anentaimsaish, kakajus dekamait-  
 sui.

<sup>4</sup> Uchi akiinak wegagtina duka  
 ame pegkeg iwainajuitam nuna emematiagtinai.  
 Tuja amina senchigmejai  
 wainchatai ishamain aidau  
 iwainajuitam nunú etsegnaktinai.

<sup>5</sup> Amina imanjumin tsaaptinjumjai pachisag  
 etsejiagtinai.

Nuninakuí wishakam  
 ame iwainajuitam nuna pachisan chichattajai.

<sup>6</sup> Amina senchigmin shiwaajum aidau  
 depetnaitam nuna pachisag chichagtinai.  
 Nuninakuí wishakam ame múuntaitam  
 nuna pachisan chichattajai.

<sup>7</sup> Amina wait anenkagtutaigmin  
 pachisag etsejiagtinai;  
 nuninak shiig aneas kantamainak:  
 ¡Apajuíyai pegkegmak! tujamiagtinai.

<sup>8</sup> Tuke Pujuuk kakagchauch, wait anenkagtin;  
 wamak kajeche anentak wajasui.

<sup>9</sup> Tuke Pujuuk ashí aents aidaun kuitamui;  
 tuja tikich nii najankamu aina nunashkam puy-  
 atjus kuitamui.

<sup>10</sup> ¡Tuke Pjuuwah,  
 ashí ame najankamu aidau emematjamtinme!  
 ¡Tuja amina umigtamin aidaushkam  
 pegkegnum chichagtamtinme!

<sup>11</sup> ¡Amina inamtaijum pegkegma nuna  
 pachisag chichatnume!

¡Tuja amina senchigmejai  
wainchatai ishamain aidau  
iwainajuitam nuna pachisag chichagtatui!

12 ¡Tuja amina senchigmea nuna,  
ame inamtaijum pegkegma nujai  
ashí aents aidau dekaatnume!

13 Amina inamtaigmea duka  
ajumaish tuke atinai,  
nuadui ajumaish amek tuke inamtinaitme.

14 Tuke Pujuu aents wake besemag pujaunash  
yayawai,  
tuja kakakchau wajas pujaunash  
senchimtikawai.

15 Apujuh, ashí aents aidauk  
amina dakagmainawai, yutain sujamsati tusa.

16 Nuninakuí ame shiig aneasam suwame,  
nuna ashí iwaku aidauk  
yuwawag ejemakag shiig anenawai.

17 Tuke Pujuuk ashí  
nii anagkagtuamunak betek uminai,  
tuja nii najankamu aina nunak  
shiig anentawai.

18 Tuke Pujuuk aents niina dekaskenum  
segau aina nujai ijutkawai.

19 Tuja niina eme anentus umijin aina nunú  
segamak antujuk yaigka uwemtikui.

20 Tuke Pujuuk niina aneen aidaun kuitamui;  
untsu aents pegkegchau aidaunak ijina utsawai.

21 ¡Wika kantamkun Tuke Pujuun ememattatjai!  
¡Ashí aents nugkanum batsamin aidauk  
Apajuí daaji pegkegma nuna pachisag

tuké ajumaish ememattin atinme!

## 148

*Apajuí najankamu aidautigmek nii ememattajum*

<sup>1</sup> ¡Iina Apajuíji emematiagmi!  
 ¡Nayaim aidautijum Tuke Pujuu ememattajum!  
 ¡Yakí agkajunum Apajuí ememattajum!  
<sup>2</sup> ¡Atum Apajuí aentsji ángel aidautijum  
 Apajuí ememattajum!  
 ¡Nayaimpinmaya suntag aidauwah,  
 Apajuí ememattajum!  
<sup>3</sup> ¡Etsa, nantu aidauwah,  
 Apajuí ememattajum!  
 ¡Yaya aidautigmesh Apajuí ememattajum!  
<sup>4</sup> ¡Yumi yakiya aidautigmesh  
 Apajuí ememattajum!  
 ¡Nayaim shiig múunta  
 dushakam Apajuín emematti!

<sup>5</sup> Tuke Pujuu daaji ememattajum,  
 wagki nii chichakmatai,  
 ashí najaneakua nuadui.

<sup>6</sup> Nii ashí umikui tuke asatnun;  
 dutika chichaman umikui atakesh yapajinashtinun.

<sup>7</sup> ¡Nugkaya aidautigmesh,  
 tuja nayantsanum batsamin  
 kuntin múun aidautigmesh,  
 nayantsa initken batsamin aidaujaí  
 Tuke Pujuu ememattajum!

<sup>8</sup> ¡Chaajip, bicha, nieve, yujagkim aidautigmesh,  
 tuja dase Apajuí dasenkati tima



ishamain dasentin aidautigmesh,

<sup>9</sup> muja aidautigmesh, nain aidautigmesh,

tuja ashí setug aidautigmesh,

numi neje yujutai aidautigmesh

Apajuí ememattajum!

<sup>10</sup> ¡Kuntin tagkumtai, kuntin tagkumchatai,

chigki aidau, kuntin japiinas yujau  
aidautigmesh,

<sup>11</sup> tuja ashí nugka múun aidaun

apuji aidautigmesh, atumi aentsjum aidaujai,

apu ashí nugkanmaya aidautigmesh,

<sup>12</sup> aishmag, nuwa,

datsa, múuntuch aidautigmesh,

<sup>13</sup> ashí Tuke Pujuun daaji ememattajum,

wagki ima niina daajiya duke múuntak!

¡Niina imanjiya duka nayaimpin

nugkajai nagkaesau múuntai!

<sup>14</sup> ¡Apajuí niina aentsji aidaunak  
senchimitikawai!

Nuadui niina aentsji Israel wegantu aidautik

nii emematuinaji.

¡Yajauwajah!

Apajuí ememattai ati.

## 150

### *Ashí aentstijum Apajuí kantamjuatajum*

<sup>1</sup> ¡Yajauwajah!

¡Apajuí niina jee pegkegma nuwi ememattajum!

¡Apajuí nayaim wigkaya nuna

niina senchijijai najanauwa nuwi ememattajum!

<sup>2</sup> ¡Niina senchijin wainchatai aidaun iwainajua

duwi ememattajum!

¡Niina imanjig nagkatakachua

duwi ememattajum!

<sup>3</sup> ¡Uwija kachuji aidau umpuakjum ememattajum,

arpa, salterio aatsa awatkujum ememattajum!

<sup>4</sup> ¡Pandro aidau awatkujum

nantsemkijum ememattajum!

¡Pigkui umpuakjum,

guitarra awatkujum ememattajum!

<sup>5</sup> ¡Platillo awatkujum ememattajum!

¡Platillo senchi shinin aina nunú

awatkujum ememattajum!

<sup>6</sup> ¡Ashí pujutji ajamu aidauk

Tuke Pujuun ememattinme!

¡Yajauwajah!

## **Awajún [Aguaruna] Aguaruna: Awajún [Aguaruna] (Bible)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguaruna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aguaruna

agr

Peru

### **Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Aguaruna

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

83ecbfd-5af5-5abb-945b-1213bf2b2b18